



HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
CANADA

45th PARLIAMENT, 1st SESSION

45^e LÉGISLATURE, 1^{re} SESSION

JOURNALS

No. 20 (Unrevised)

Friday, June 20, 2025

10:00 a.m.

JOURNAUX

N° 20 (Non révisé)

Le vendredi 20 juin 2025

10 heures

The clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Whereupon, Tom Kmiec (Calgary Shepard), Deputy Speaker and Chair of Committees of the Whole, took the chair, pursuant to subsection 43(1) of the Parliament of Canada Act.

PRAYER

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to order made Monday, June 16, 2025, the order was read for the consideration at report stage of Bill C-5, An Act to enact the Free Trade and Labour Mobility in Canada Act and the Building Canada Act, as reported by the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities with amendments.

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Deputy Speaker selected and grouped for debate the following motions:

Group No. 1 — Motions Nos. 1, 4, 5, 7, 9, 11, 15, 16, 18, 19 and 21 to 24.

Group No. 1

Xavier Barsalou-Duval (Pierre-Boucher—Les Patriotes—Verchères), seconded by Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), moved Motion No. 1, — That Bill C-5 be amended by deleting Clause 4.

Chris Warkentin (Grande Prairie), seconded by Dan Muys (Flamborough—Glanbrook—Brant North), moved Motion No. 4, — That Bill C-5, in Clause 4, be amended by replacing lines 2 and 3 on page 9 with the following:

“tee of both Houses of Parliament, designated or established for the purposes of section 24, which shall

(a) include at least one member of the House of Commons from each party that has a recognized membership of 12 or more persons in that House and at least the Leader of the Government in the Senate or Government Representative in the Senate, or his or her nominee, the Leader of the Opposition in the Senate, or his or her nominee, and the

Le greffier informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, Tom Kmiec (Calgary Shepard), vice-président de la Chambre et président des comités pléniers, assume la présidence, conformément au paragraphe 43(1) de la Loi sur le Parlement du Canada.

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'ordre adopté le 16 juin 2025, il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-5, Loi édictant la Loi sur le libre-échange et la mobilité de la main-d'œuvre au Canada et la Loi visant à bâtir le Canada, dont le Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités a fait rapport avec des amendements.

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le vice-président choisit et groupe pour débat les motions suivantes :

Groupe n° 1 — motions n°s 1, 4, 5, 7, 9, 11, 15, 16, 18, 19 et 21 à 24.

Groupe n° 1

Xavier Barsalou-Duval (Pierre-Boucher—Les Patriotes—Verchères), appuyé par Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), propose la motion n° 1, — Que le projet de loi C-5 soit modifié par suppression de l'article 4.

Chris Warkentin (Grande Prairie), appuyé par Dan Muys (Flamborough—Glanbrook—Brant Nord), propose la motion n° 4, — Que le projet de loi C-5, à l'article 4, soit modifié par substitution, aux lignes 30 et 31, page 8, de ce qui suit :

« *comité d'examen parlementaire* Comité mixte de la Chambre des communes et du Sénat désigné ou constitué pour l'application de l'article 24 :

a) auquel siègent au moins un député de chaque parti dont l'effectif reconnu à la Chambre des communes comprend au moins douze personnes, et au moins le leader ou représentant du gouvernement au Sénat, ou son délégué, le leader de l'opposition au Sénat, ou son délégué, et le leader

Leader or Facilitator who is referred to in any of paragraphs 62.4(1)(c) to (e) of the *Parliament of Canada Act*, or his or her nominee; and (b) have as its chair or joint chair, on the part of the House of Commons, a member of that House who is not a member of the government party. (*comité d'examen parlementaire*)”

Chris Warkentin (Grande Prairie), seconded by Dan Muys (Flamborough—Glanbrook—Brant North), moved Motion No. 5, — That Bill C-5, in Clause 4, be amended by replacing line 3 on page 9 with the following:

“Act. Its chair or joint chair, on the part of the House of Commons, shall be a member of that House who is not a member of the government party. (*comité d'examen parlementaire*)”

Shannon Stubbs (Lakeland), seconded by Dan Muys (Flamborough—Glanbrook—Brant North), moved Motion No. 7, — That Bill C-5, in Clause 4, be amended by replacing, in the French version, line 12 on page 11 with the following:

“b) que tout titulaire de charge publique principale, au sens de”

Steven MacKinnon (Leader of the Government in the House of Commons) for Dominic LeBlanc (President of the King's Privy Council for Canada and Minister responsible for Canada-U.S. Trade, Intergovernmental Affairs and One Canadian Economy), seconded by Heath MacDonald (Minister of Agriculture and Agri-Food), moved Motion No. 9, — That Bill C-5, in Clause 4, be amended by replacing line 5 on page 12 with the following:

(c) detailed cost estimates that do not include private sector commercially sensitive financial information; and

Elizabeth May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Gord Johns (Courtenay—Alberni), moved Motion No. 11, — That Bill C-5, in Clause 4, be amended by replacing line 13 on page 13 with the following:

“participation of the affected Indigenous peoples and the public and that”

Philip Lawrence (Northumberland—Clarke), seconded by Dan Muys (Flamborough—Glanbrook—Brant North), moved Motion No. 15, — That Bill C-5, in Clause 4, be amended

(a) by replacing lines 27 and 28 on page 14 with the following:

“dissolved.”;

(b) by replacing lines 21 and 22 on page 19 with the following:

“or dissolved.”;

(c) by replacing lines 3 and 4 on page 20 with the following:

“rogued or dissolved.”; and

(d) by replacing lines 10 and 11 on page 20 with the following:

“rogued or dissolved.”

Steven MacKinnon (Leader of the Government in the House of Commons) for Dominic LeBlanc (President of the King's Privy Council for Canada and Minister responsible for Canada-U.S. Trade, Intergovernmental Affairs and One Canadian Economy), seconded by Heath MacDonald (Minister of Agriculture and Agri-Food), moved Motion No. 16, — That Bill C-5, in Clause 4, be amended by

ou facilitateur visé à l'un ou l'autre des alinéas 62.4(1)c) à e) de la *Loi sur le Parlement du Canada*, ou son délégué; b) dont le président ou coprésident, pour la Chambre des communes, est un député qui n'est pas membre du parti gouvernemental. (*Par-* »

Chris Warkentin (Grande Prairie), appuyé par Dan Muys (Flamborough—Glanbrook—Brant Nord), propose la motion n° 5, — Que le projet de loi C-5, à l'article 4, soit modifié par substitution, à la ligne 31, page 8, de ce qui suit :

« paragraphe 62(1) de la *Loi sur les mesures d'urgence*. Son président ou coprésident, pour la Chambre des communes, est un député qui n'est pas membre du parti gouvernemental. (*Par-* »

Shannon Stubbs (Lakeland), appuyée par Dan Muys (Flamborough—Glanbrook—Brant Nord), propose la motion n° 7, — Que le projet de loi C-5, à l'article 4, soit modifié par substitution, dans la version française, à la ligne 12, page 11, de ce qui suit :

« b) que tout titulaire de charge publique principale, au sens de »

Steven MacKinnon (leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de Dominic LeBlanc (président du Conseil privé du Roi pour le Canada et ministre responsable du Commerce Canada—États-Unis, des Affaires intergouvernementales et de l'Unité de l'économie canadienne), appuyé par Heath MacDonald (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire), propose la motion n° 9, — Que le projet de loi C-5, à l'article 4, soit modifié par substitution, à la ligne 5, page 12, de ce qui suit :

c) une estimation détaillée des coûts qui n'inclut pas de renseignements financiers du secteur privé qui sont délicats sur le plan commercial;

Elizabeth May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par Gord Johns (Courtenay—Alberni), propose la motion n° 11, — Que le projet de loi C-5, à l'article 4, soit modifié par substitution, à la ligne 14, page 13, de ce qui suit :

« peuples autochtones touchés et du public et à ce qu'un rapport sur le »

Philip Lawrence (Northumberland—Clarke), appuyé par Dan Muys (Flamborough—Glanbrook—Brant Nord), propose la motion n° 15, — Que le projet de loi C-5, à l'article 4, soit modifié :

a) par substitution, aux lignes 28 et 29, page 14, de ce qui suit :

« dissous. »

b) par substitution, aux lignes 20 et 22, page 19, de ce qui suit :

« graphe (1) lorsque le Parlement est prorogé ou dissous. »

c) par substitution, aux lignes 2 à 4, page 20, de ce qui suit :

« graphe (1) lorsque le Parlement est prorogé ou dissous. »

d) par substitution, aux lignes 9 à 11, page 20, de ce qui suit :

« graphe (1) lorsque le Parlement est prorogé ou dissous. »

Steven MacKinnon (leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de Dominic LeBlanc (président du Conseil privé du Roi pour le Canada et ministre responsable du Commerce Canada—États-Unis, des Affaires intergouvernementales et de l'Unité de l'économie canadienne),

(a) replacing lines 7 and 8 on page 15 with the following:

partments and agencies regarding the project;

(b) replacing lines 24 to 27 on page 15 with the following:

(4) The Minister must cause to be tabled a report containing the information set out in paragraphs (1)(a) to (e) in each House of Parliament and, at the request of 10 or more members of that House, must appear, to explain the Minister's decisions in

Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), seconded by Xavier Barsalou-Duval (Pierre-Boucher—Les Patriotes—Verchères), moved Motion No. 18, — That Bill C-5, in Clause 4, be amended by adding after line 2 on page 19 the following:

“(b.1) the *Canada Labour Code*,”

Elizabeth May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Gord Johns (Courtenay—Alberni), moved Motion No. 19, — That Bill C-5, in Clause 4, be amended by adding after line 15 on page 19 the following:

“(m.1) the *Species at Risk Act*,”

Philip Lawrence (Northumberland—Clarke), seconded by Dan Muys (Flamborough—Glanbrook—Brant North), moved Motion No. 21, — That Bill C-5, in Clause 4, be amended by replacing line 7 on page 21 with the following:

“Canada, including its prosperity and economic security, assured in part by the pursuit of the objectives”

Philip Lawrence (Northumberland—Clarke), seconded by Dan Muys (Flamborough—Glanbrook—Brant North), moved Motion No. 22, — That Bill C-5, in Clause 4, be amended by replacing line 8 on page 21 with the following:

“set out in section 4 relating to the development of natural resources, energy products and related infrastructure, shared jurisdiction, public”

Philip Lawrence (Northumberland—Clarke), seconded by Dan Muys (Flamborough—Glanbrook—Brant North), moved Motion No. 23, — That Bill C-5, in Clause 4, be amended by replacing line 9 on page 21 with the following:

“safety, national and international security, the facilitation of export markets, the quality of”

Xavier Barsalou-Duval (Pierre-Boucher—Les Patriotes—Verchères), seconded by Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), moved Motion No. 24, — That Bill C-5 be amended by deleting the Schedule.

Debate arose on the motions in Group No. 1.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

appuyé par Heath MacDonald (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire), propose la motion n° 16, — Que le projet de loi C-5, à l'article 4, soit modifié :

a) par substitution, aux lignes 7 et 8, page 15, de ce qui suit :

ou organismes fédéraux au sujet du projet;

b) par substitution, aux lignes 25 à 27, page 15, de ce qui suit :

(4) Le ministre fait déposer un rapport faisant état de ces renseignements devant chaque chambre du Parlement et, sur demande présentée par au moins dix députés ou sénateurs, selon le cas, il compa-

Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), appuyée par Xavier Barsalou-Duval (Pierre-Boucher—Les Patriotes—Verchères), propose la motion n° 18, — Que le projet de loi C-5, à l'article 4, soit modifié par adjonction, après la ligne 1, page 19, de ce qui suit :

« b.1) le *Code canadien du travail*; »

Elizabeth May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par Gord Johns (Courtenay—Alberni), propose la motion n° 19, — Que le projet de loi C-5, à l'article 4, soit modifié par adjonction, après la ligne 15, page 19, de ce qui suit :

« m.1) la *Loi sur les espèces en péril*; »

Philip Lawrence (Northumberland—Clarke), appuyé par Dan Muys (Flamborough—Glanbrook—Brant Nord), propose la motion n° 21, — Que le projet de loi C-5, à l'article 4, soit modifié par substitution, à la ligne 8, page 21, de ce qui suit :

« y compris sa prospérité et sa sécurité économique, assuré notamment par la poursuite des objectifs visés à »

Philip Lawrence (Northumberland—Clarke), appuyé par Dan Muys (Flamborough—Glanbrook—Brant Nord), propose la motion n° 22, — Que le projet de loi C-5, à l'article 4, soit modifié par substitution, à la ligne 9, page 21, de ce qui suit :

« l'article 4 relativement au développement des ressources naturelles, des produits énergétiques et des infrastructures connexes, au partage des compétences, à la »

Philip Lawrence (Northumberland—Clarke), appuyé par Dan Muys (Flamborough—Glanbrook—Brant Nord), propose la motion n° 23, — Que le projet de loi C-5, à l'article 4, soit modifié par substitution, à la ligne 10, page 21, de ce qui suit :

« sécurité publique, nationale et internationale, à la facilitation de l'accès aux marchés d'exportation, à la qualité »

Xavier Barsalou-Duval (Pierre-Boucher—Les Patriotes—Verchères), appuyé par Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), propose la motion n° 24, — Que le projet de loi C-5 soit modifié par suppression de l'annexe.

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n° 1.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

Tabling of Documents

Pursuant to Standing Order 32(2), Tim Hodgson (Minister of Energy and Natural Resources) laid before the House, — Copy of the Framework Agreement for International Collaboration on Research and Development of Generation IV Nuclear Energy Systems, and Explanatory Memorandum, done at Paris on January 29 2025. — Sessional Paper No. 8532-451-4.

Pursuant to Standing Order 32(2), Ryan Turnbull (Parliamentary Secretary to the Minister of Finance and National Revenue and to the Secretary of State (Canada Revenue Agency and Financial Institutions)) laid before the House, — Report of the Taxpayers' Ombudsperson for the fiscal year ended March 31, 2025. — Sessional Paper No. 8525-451-4.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Turnbull (Parliamentary Secretary to the Minister of Finance and National Revenue and to the Secretary of State (Canada Revenue Agency and Financial Institutions)) laid before the House, — Departmental Results Reports for the period ended March 31, 2024, as follows:

- Department of Finance. — Sessional Paper No. 8563-451-2;
- Office of the Superintendent of Financial Institutions. — Sessional Paper No. 8563-451-3;
- Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada. — Sessional Paper No. 8563-451-4;
- Office of the Auditor General. — Sessional Paper No. 8563-451-5.

Pursuant to Standing Order 32(2), Karim Bardeesy (Parliamentary Secretary to the Minister of Industry) laid before the House, — Copy of the Final Acts of the World Radiocommunication Conference of the International Telecommunication Union, and Explanatory Memorandum, done at Dubai on December 15, 2023. — Sessional Paper No. 8532-451-5.

Pursuant to Standing Order 32(2), Wade Grant (Parliamentary Secretary to the Minister of Environment and Climate Change) laid before the House, — Copy of the Amendment to Annex III of the Rotterdam Convention on the Prior Informed Consent Procedure for Certain Hazardous Chemicals and Pesticides in International Trade, and Explanatory Memorandum, adopted at Geneva between May 1 and 12, 2023. — Sessional Paper No. 8532-451-6.

Pursuant to Standing Order 32(2), Yasir Naqvi (Parliamentary Secretary to the Minister of International Trade and to the Secretary of State (International Development)) laid before the

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

Dépôt de documents

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, Tim Hodgson (ministre de l'Énergie et des Ressources naturelles) dépose à la Chambre, — Copie de l'Accord-cadre sur la collaboration internationale en matière de recherche et de développement des systèmes d'énergie nucléaire de génération IV, et Note explicative, fait à Paris le 29 janvier 2025. — Document parlementaire n° 8532-451-4.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, Ryan Turnbull (secrétaire parlementaire du ministre des Finances et du Revenu national et du secrétaire d'État (Agence du revenu du Canada et Institutions financières)) dépose à la Chambre, — Rapport de l'ombudsman des contribuables pour l'exercice terminé le 31 mars 2025. — Document parlementaire n° 8525-451-4.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Turnbull (secrétaire parlementaire du ministre des Finances et du Revenu national et du secrétaire d'État (Agence du revenu du Canada et Institutions financières)) dépose à la Chambre, — Rapports sur les résultats ministériels pour la période se terminant le 31 mars 2024, comme suit :

- Ministère des Finances. — Document parlementaire n° 8563-451-2;
- Bureau du surintendant des institutions financières. — Document parlementaire n° 8563-451-3;
- Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada. — Document parlementaire n° 8563-451-4;
- Bureau du vérificateur général. — Document parlementaire n° 8563-451-5.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, Karim Bardeesy (secrétaire parlementaire de la ministre de l'Industrie) dépose à la Chambre, — Copie des Actes finals de la Conférence mondiale des radiocommunications de l'Union internationale des télécommunications, et Note explicative, fait à Dubai le 15 décembre 2023. — Document parlementaire n° 8532-451-5.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, Wade Grant (secrétaire parlementaire de la ministre de l'Environnement et du Changement climatique) dépose à la Chambre, — Copie de l'Amendement à l'annexe III de la Convention de Rotterdam sur la procédure de consentement préalable en connaissance de cause applicable à certains produits chimiques et pesticides dangereux qui font l'objet d'un commerce international, et Note explicative, adoptés à Genève entre le 1^{er} et le 12 mai 2023. — Document parlementaire n° 8532-451-6.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, Yasir Naqvi (secrétaire parlementaire du ministre du Commerce international et du secrétaire d'État (Développement international)) dépose à

House, — Report by Export Development Canada on Canada Account Operations for the fiscal year 2023-24. — Sessional Paper No. 8525-451-5.

Presenting Reports from Committees

Marie-France Lalonde (Orléans), from the Standing Committee on Veterans Affairs, presented the first report of the committee, "The Persian Gulf War Was a War". — Sessional Paper No. 8510-451-3.

Pursuant to Standing Order 109, the committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 1*) was tabled.

Marie-France Lalonde (Orléans), from the Standing Committee on Veterans Affairs, presented the second report of the committee, "Reforming Transition from Military to Civilian Life". — Sessional Paper No. 8510-451-4.

Pursuant to Standing Order 109, the committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 1*) was tabled.

Kelly McCauley (Edmonton West), from the Standing Committee on Government Operations and Estimates, presented the first report of the committee, "Canada's Postal Service: A Lifeline for Rural and Remote Communities". — Sessional Paper No. 8510-451-5.

Pursuant to Standing Order 109, the committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 1*) was tabled.

Kelly McCauley (Edmonton West), from the Standing Committee on Government Operations and Estimates, presented the second report of the committee, "Renewal of the Parliamentary Budget Officer's Mandate". — Sessional Paper No. 8510-451-6.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 1*) was tabled.

John Brassard (Barrie South—Innisfil), from the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented the first report of the committee, "Federal Government's Use of Technological Tools Capable of Extracting Personal Data from Mobile Devices and Computers". — Sessional Paper No. 8510-451-7.

Pursuant to Standing Order 109, the committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 1*) was tabled.

la Chambre, — Rapport d'Exportation et développement Canada sur les transactions relatives au Compte du Canada pour l'exercice 2023-2024. — Document parlementaire n° 8525-451-5.

Présentation de rapports de comités

Marie-France Lalonde (Orléans), du Comité permanent des anciens combattants, présente le premier rapport du Comité, « La guerre du golfe Persique était une guerre ». — Document parlementaire n° 8510-451-3.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 1*) est déposé.

Marie-France Lalonde (Orléans), du Comité permanent des anciens combattants, présente le deuxième rapport du Comité, « Réformer la transition de la vie militaire à la vie civile ». — Document parlementaire n° 8510-451-4.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 1*) est déposé.

Kelly McCauley (Edmonton-Ouest), du Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires, présente le premier rapport du Comité, « Le service postal du Canada : un lien vital pour les collectivités rurales et éloignées ». — Document parlementaire n° 8510-451-5.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 1*) est déposé.

Kelly McCauley (Edmonton-Ouest), du Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires, présente le deuxième rapport du Comité, « Renouvellement du mandat du directeur parlementaire du budget ». — Document parlementaire n° 8510-451-6.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 1*) est déposé.

John Brassard (Barrie-Sud—Innisfil), du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présente le premier rapport du Comité, « Utilisation par le gouvernement fédéral d'outils technologiques permettant d'extraire des données sur des appareils mobiles et ordinateurs ». — Document parlementaire n° 8510-451-7.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 1*) est déposé.

John Brassard (Barrie South—Innisfil), from the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented the second report of the committee, "Oversight of Social Media Platforms: Ensuring Privacy and Safety Online". — Sessional Paper No. 8510-451-8.

Pursuant to Standing Order 109, the committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 1*) was tabled.

Peter Schiefke (Vaudreuil), from the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities, presented the second report of the committee, "The Erie Lake Connector: A Project in the Best Interest of the Public?". — Sessional Paper No. 8510-451-9.

Pursuant to Standing Order 109, the committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 1*) was tabled.

Peter Schiefke (Vaudreuil), from the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities, presented the third report of the committee, "Towards Accessible Air Transportation in Canada". — Sessional Paper No. 8510-451-10.

Pursuant to Standing Order 109, the committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 3*) was tabled.

Peter Schiefke (Vaudreuil), from the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities, presented the fourth report of the committee, "The Role of McKinsey and Company in the Creation and the Beginnings of the Canada Infrastructure Bank". — Sessional Paper No. 8510-451-11.

Pursuant to Standing Order 109, the committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 3*) was tabled.

Peter Schiefke (Vaudreuil), from the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities, presented the fifth report of the committee, "Issues and Opportunities: High Frequency Rail in the Toronto to Quebec City Corridor". — Sessional Paper No. 8510-451-12.

Pursuant to Standing Order 109, the committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 3*) was tabled.

John Brassard (Barrie-Sud—Innisfil), du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présente le deuxième rapport du Comité, « Encadrement des plateformes de médias sociaux : assurer la protection de la vie privée et la sécurité en ligne ». — Document parlementaire n° 8510-451-8.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 1*) est déposé.

Peter Schiefke (Vaudreuil), du Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités, présente le deuxième rapport du Comité, « Le raccordement sous le lac Érié : un projet dans l'intérêt public? ». — Document parlementaire n° 8510-451-9.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 1*) est déposé.

Peter Schiefke (Vaudreuil), du Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités, présente le troisième rapport du Comité, « Vers un transport aérien accessible au Canada ». — Document parlementaire n° 8510-451-10.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 3*) est déposé.

Peter Schiefke (Vaudreuil), du Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités, présente le quatrième rapport du Comité, « Le rôle de la société McKinsey and Company dans la création et les débuts de la Banque de l'infrastructure du Canada ». — Document parlementaire n° 8510-451-11.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 3*) est déposé.

Peter Schiefke (Vaudreuil), du Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités, présente le cinquième rapport du Comité, « Enjeux et avantages : le train à haute fréquence dans le corridor Toronto-Québec ». — Document parlementaire n° 8510-451-12.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 3*) est déposé.

Introduction of Private Members' Bills

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Tamara Jansen (Cloverdale—Langley City), seconded by Andrew Lawton (Elgin—St. Thomas—London South), Bill C-218, An Act to amend the Criminal Code (medical assistance in dying), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Motions

By unanimous consent, it was ordered, — That, in relation to the Canadian Council of Public Accounts Committees and Canadian Council of Legislative Auditors Annual Conference, five members of the Standing Committee on Public Accounts be authorized to travel to Regina, Saskatchewan, from September 7 to 9, 2025, and that the necessary staff accompany the committee.

Presenting Petitions

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified by the Clerk of Petitions was presented as follows:

— by Philip Lawrence (Northumberland—Clarke), one concerning social affairs and equality (No. 451-00061).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-5, An Act to enact the Free Trade and Labour Mobility in Canada Act and the Building Canada Act, as reported by the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities with amendments;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1, 4, 5, 7, 9, 11, 15, 16, 18, 19 and 21 to 24).

The debate continued on the motions in Group No. 1.

STATEMENT BY THE SPEAKER

Pursuant to Standing Order 69.1, the Speaker divided the question with respect to the third reading of Bill C-5, An Act to enact the Free Trade and Labour Mobility in Canada Act and the Building Canada Act, as follows:

Part 1 and the short title; and

Part 2 and the schedule.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-5, An Act to enact the Free Trade and Labour Mobility in Canada Act and the Building Canada Act, as reported by the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities with amendments;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1, 4, 5, 7, 9, 11, 15, 16, 18, 19 and 21 to 24).

The debate continued on the motions in Group No. 1.

At 1:50 p.m., pursuant to order made Monday, June 16, 2025, the Deputy Speaker interrupted the proceedings.

Group No. 1

Dépôt de projets de loi émanant des députés

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de Tamara Jansen (Cloverdale—Langley City), appuyée par Andrew Lawton (Elgin—St. Thomas—London-Sud), le projet de loi C-218, Loi modifiant le Code criminel (aide médicale à mourir), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Motions

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, relativement à la conférence annuelle du Conseil canadien des comités des comptes publics et du Conseil canadien des vérificateurs législatifs, cinq membres du Comité permanent des comptes publics soient autorisés à se rendre à Régina, Saskatchewan, du 7 au 9 septembre 2025, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

Présentation de pétitions

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée par le greffier des pétitions est présentée :

— par Philip Lawrence (Northumberland—Clarke), une au sujet des affaires sociales et de l'égalité (n° 451-00061).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-5, Loi édictant la Loi sur le libre-échange et la mobilité de la main-d'œuvre au Canada et la Loi visant à bâtir le Canada, dont le Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n° 1 (motions n^{os} 1, 4, 5, 7, 9, 11, 15, 16, 18, 19 et 21 à 24).

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

DÉCLARATION DU PRÉSIDENT

Conformément à l'article 69.1 du Règlement, le Président divise la question relative à la troisième lecture du projet de loi C-5, Loi édictant la Loi sur le libre-échange et la mobilité de la main-d'œuvre au Canada et la Loi visant à bâtir le Canada, comme suit :

Partie 1 et le titre abrégé;

Partie 2 et l'annexe.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-5, Loi édictant la Loi sur le libre-échange et la mobilité de la main-d'œuvre au Canada et la Loi visant à bâtir le Canada, dont le Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n° 1 (motions n^{os} 1, 4, 5, 7, 9, 11, 15, 16, 18, 19 et 21 à 24).

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

À 13 h 50, conformément à l'ordre adopté le lundi 16 juin 2025, le vice-président interrompt les délibérations.

Groupe n° 1

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 1 of Xavier Barsalou-Duval (Pierre-Boucher—Les Patriotes—Verchères), seconded by Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), — That Bill C-5 be amended by deleting Clause 4.

The question was put on Motion No. 1 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n^o 1 de Xavier Barsalou-Duval (Pierre-Boucher—Les Patriotes—Verchères), appuyé par Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), — Que le projet de loi C-5 soit modifié par suppression de l'article 4.

La motion n^o 1, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 23 — Vote n^o 23)

YEAS: 31, NAYS: 306

POUR : 31, CONTRE : 306

YEAS — POUR

Barsalou-Duval	Beaulieu	Blanchet	Blanchette-Joncas
Bonin	Boulerice	Brunelle-Duceppe	Champoux
Davies (Vancouver Kingsway)	DeBellefeuille	Deschênes	Erskine-Smith
Fortin	Garon	Gaudreau	Gazan
Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan)	Idlout	Johns	Kwan
Larouche	Lemire	May	McPherson
Normandin	Perron	Plamondon	Savard-Tremblay
Simard	Ste-Marie	Thériault — 31	

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Acan	Aitchison	Al Soud
Albas	Ali	Allison	Alty
Anand	Anandasangaree	Anderson	Anstey
Arnold	Au	Auguste	Baber
Bailey	Bains	Baker	Baldinelli
Bardeesy	Barlow	Barrett	Battiste
Beech	Belanger (Desnethé—Missinippi—Churchill River)	Bélanger (Sudbury East—Manitoulin—Nickel Belt)	Bendayan
Berthold	Bexte	Bezan	Bittle
Blair	Block	Blois	Bonk
Borrelli	Bragdon	Brassard	Brière
Brock	Calkins	Caputo	Carney
Carr	Casey	Chagger	Chambers
Champagne	Chang	Chartrand	Chatel
Chen	Chenette	Chi	Chong
Church	Clark	Cobena	Cody
Connors	Cormier	Coteau	Dabrusin
Dalton	Dancho	Dandurand	Danko
Davidson	Davies (Niagara South)	Dawson	Deltell
d'Entremont	DeRidder	Deschênes-Thériault	Desrochers
Dhaliwal	Dhillon	Diab	Diotte
Doherty	Duclos	Duguid	Duncan
Dzerowicz	Earle	Ehsassi	El-Khoury
Epp	Eyolfson	Falk (Battlefords—Lloydminster—Meadow Lake)	Falk (Provencher)
Fancy	Fanjoy	Fergus	Fisher
Fonseca	Fortier	Fragiskatos	Fraser
Freeland	Fry	Fuhr	Gaheer
Gainey	Gallant	Gasparro	Généreux
Genuis	Gerretsen	Gill (Calgary Skyview)	Gill (Brampton West)
Gill (Calgary McKnight)	Gill (Windsor West)	Gill (Abbotsford—South Langley)	Gladu
Godin	Goodridge	Gould	Gourde
Grant	Greaves	Groleau	Guay
Guglielmin	Gull-Masty	Gunn	Hajdu
Hallan	Hanley	Hardy	Harrison
Hepfner	Hirtle	Ho	Hoback
Hodgson	Hogan	Holman	Housefather

Hussen	Iacono	Jackson	Jaczek
Jansen	Jeneroux	Jivani	Joly
Joseph	Kayabaga	Kelloway	Kelly
Khalid	Khanna	Kibble	Kirkland
Klassen	Konanz	Koutrakis	Kram
Kramp-Neuman	Kronis	Kuruc (Hamilton East—Stoney Creek)	Kusie
Lake	Lalonde	Lambropoulos	Lamoureux
Lantsman	Lapointe (Rivière-des-Mille-Îles)	Lapointe (Sudbury)	Lattanzio
Lauzon	Lavack	Lavoie	Lawrence
Lawton	LeBlanc	Lefebvre	Leitão
Leslie	Lewis (Essex)	Lewis (Haldimand—Norfolk)	Lightbound
Lloyd	Lobb	Long	Louis (Kitchener—Conestoga)
Ma	MacDonald (Malpeque)	MacDonald (Cardigan)	MacKinnon (Gatineau)
Mahal	Majumdar	Malette (Bay of Quinte)	Malette (Kapuskasing—Timmins—Mushkegowuk)
Maloney	Mantle	Martel	Mazier
McCauley	McGuinty	McKelvie	McKenzie
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McKnight	McLean (Calgary Centre)	McLean (Esquimalt—Saanich—Sooke)
Melillo	Ménard	Mendès	Menegakis
Michel	Miedema	Miller	Mingarelli
Moore	Morin	Morrison	Morrissey
Motz	Muys	Myles	Naqvi
Nater	Nathan	Nguyen	Noormohamed
Ntumba	Oliphant	Olszewski	O'Rourke
Osborne	Patzer	Paul-Hus	Petitpas Taylor
Powlowski	Provost	Ramsay	Rana
Redekopp	Reid	Rempel Garner	Reynolds
Richards	Roberts	Robertson	Rocheffort
Romanado	Rood	Ross	Rowe
Royer	Ruff	Sahota	Saini
Sarai	Sari	Sawatzky	Scheer
Schiefke	Schmale	Seeback	Sgro
Sheehan	Shipley	Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)
Small	Sodhi	Solomon	Sousa
Steinley	Stevenson	St-Pierre	Strahl
Strauss	Stubbs	Sudds	Tesser Derksen
Thomas	Thompson	Tochor	Tolmie
Turnbull	Uppal	Valdez	van Koeverden
Van Popta	Vandenbeld	Vien	Viersen
Villeneuve	Vis	Wagantall	Warkentin
Watchorn	Waugh	Weiler	Wilkinson
Williamson	Yip	Zahid	Zerucelli
Zimmer	Zuberi — 306		

PAIRED — PAIRÉS

Dowdall

Guilbeault — 2

Accordingly, Motion No. 24 was also negated on the same division.

Motion No. 1 having been negated, the House proceeded to the putting of the question on Motion No. 4 of Chris Warkentin (Grande Prairie), seconded by Dan Muys (Flamborough—Glanbrook—Brant North), — That Bill C-5, in Clause 4, be amended by replacing lines 2 and 3 on page 9 with the following:

“tee of both Houses of Parliament, designated or established for the purposes of section 24, which shall

(a) include at least one member of the House of Commons from each party that has a recognized membership of 12 or more persons in that House and at least the Leader of the Government in the Senate or Government Representative in the Senate, or his or her nominee, the Leader of the

En conséquence, la motion n° 24 est aussi rejetée par le même vote.

La motion n° 1 ayant été rejetée, la Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 4 de Chris Warkentin (Grande Prairie), appuyé par Dan Muys (Flamborough—Glanbrook—Brant Nord), — Que le projet de loi C-5, à l'article 4, soit modifié par substitution, aux lignes 30 et 31, page 8, de ce qui suit :

« *comité d'examen parlementaire* Comité mixte de la Chambre des communes et du Sénat désigné ou constitué pour l'application de l'article 24 :

a) auquel siègent au moins un député de chaque parti dont l'effectif reconnu à la Chambre des communes comprend au moins douze personnes, et au moins le leader ou représentant du gouvernement au Sénat, ou son délégué, le

Opposition in the Senate, or his or her nominee, and the Leader or Facilitator who is referred to in any of paragraphs 62.4(1)(c) to (e) of the *Parliament of Canada Act*, or his or her nominee; and (b) have as its chair or joint chair, on the part of the House of Commons, a member of that House who is not a member of the government party. (*comité d'examen parlementaire*)"

leader de l'opposition au Sénat, ou son délégué, et le leader ou facilitateur visé à l'un ou l'autre des alinéas 62.4(1)c) à e) de la *Loi sur le Parlement du Canada*, ou son délégué; b) dont le président ou coprésident, pour la Chambre des communes, est un député qui n'est pas membre du parti gouvernemental. (*Par-* »

The question was put on Motion No. 4 and it was negatived on the following division:

La motion n° 4, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 24 — Vote n° 24)

YEAS: 163, NAYS: 174

POUR : 163, CONTRE : 174

YEAS — POUR

Aboultaif	Aitchison	Albas	Allison
Anderson	Anstey	Arnold	Au
Baber	Bailey	Baldinelli	Barlow
Barrett	Barsalou-Duval	Beaulieu	Bélanger (Sudbury East—Manitoulin—Nickel Belt)
Berthold	Bexte	Bezan	Blanchet
Blanchette-Joncas	Block	Bonin	Bonk
Borrelli	Bragdon	Brassard	Brock
Brunelle-Duceppe	Calkins	Caputo	Chambers
Champoux	Chong	Cobena	Cody
Dalton	Dancho	Davidson	Davies (Niagara South)
Dawson	DeBellefeuille	Deltell	d'Entremont
DeRidder	Deschênes	Diotte	Doherty
Duncan	Epp	Falk (Battlefords—Lloydminster—Meadow Lake)	Falk (Provencher)
Fortin	Gallant	Garon	Gaudreau
Généreux	Genuis	Gill (Calgary Skyview)	Gill (Brampton West)
Gill (Calgary McKnight)	Gill (Windsor West)	Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan)	Gill (Abbotsford—South Langley)
Gladu	Godin	Goodridge	Gourde
Groleau	Guglielmin	Gunn	Hallan
Hardy	Ho	Hoback	Holman
Jackson	Jansen	Jeneroux	Jivani
Kelly	Khanna	Kibble	Kirkland
Konanz	Kram	Kramp-Neuman	Kronis
Kuruc (Hamilton East—Stoney Creek)	Kusie	Lake	Lantsman
Larouche	Lawrence	Lawton	Lefebvre
Lemire	Leslie	Lewis (Essex)	Lewis (Haldimand—Norfolk)
Lloyd	Lobb	Ma	Mahal
Majumdar	Malette (Kapuskasing—Timmins—Mushkegowuk)	Mantle	Martel
May	Mazier	McCauley	McKenzie
McLean (Calgary Centre)	Melillo	Menegakis	Moore
Morin	Morrison	Motz	Muys
Nater	Normandin	Patzer	Paul-Hus
Perron	Plamondon	Redekopp	Reid
Rempel Garner	Reynolds	Richards	Roberts
Rood	Ross	Rowe	Ruff
Savard-Tremblay	Scheer	Schmale	Seeback
Shipley	Simard	Small	Steinley
Ste-Marie	Stevenson	Strahl	Strauss
Stubbs	Thériault	Thomas	Tochor
Tolmie	Uppal	Van Popta	Vien
Viersen	Vis	Wagantall	Warkentin
Waugh	Williamson	Zimmer — 163	

NAYS — CONTRE

Acan	Al Soud	Ali	Alty
Anand	Anandasangaree	Auguste	Bains
Baker	Bardeesy	Battiste	Beech
Belanger (Desnethé—Missinippi—Churchill River)	Bendayan	Bittle	Blair
Blois	Boulerice	Brière	Carney
Carr	Casey	Chagger	Champagne
Chang	Chartrand	Chatel	Chen
Chenette	Chi	Church	Clark
Connors	Cormier	Coteau	Dabrusin
Dandurand	Danko	Davies (Vancouver Kingsway)	Deschênes-Thériault
Desrochers	Dhaliwal	Dhillon	Diab
Duclos	Duguid	Dzerowicz	Earle
Ehsassi	El-Khoury	Erskine-Smith	Eyolfson
Fancy	Fanjoy	Fergus	Fisher
Fonseca	Fortier	Fragiskatos	Fraser
Freeland	Fry	Fuhr	Gaheer
Gainey	Gasparro	Gazan	Gerretsen
Gould	Grant	Greaves	Guay
Gull-Masty	Hajdu	Hanley	Harrison
Hepfner	Hirtle	Hodgson	Hogan
Housefather	Hussen	Iacono	Idlout
Jaczek	Johns	Joly	Joseph
Kayabaga	Kelloway	Khalid	Klassen
Koutrakis	Kwan	Lalonde	Lambropoulos
Lamoureux	Lapointe (Rivière-des-Mille-Îles)	Lapointe (Sudbury)	Lattanzio
Lauzon	Lavack	Lavoie	LeBlanc
Leitão	Lightbound	Long	Louis (Kitchener—Conestoga)
MacDonald (Malpeque)	MacDonald (Cardigan)	MacKinnon (Gatineau)	Malette (Bay of Quinte)
Maloney	McGuinty	McKelvie	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
McKnight	McLean (Esquimalt—Saanich—Sooke)	McPherson	Ménard
Mendès	Michel	Miedema	Miller
Mingarelli	Morrissey	Myles	Naqvi
Nathan	Nguyen	Noormohamed	Ntumba
Oliphant	Olszewski	O'Rourke	Osborne
Petitpas Taylor	Powlowski	Provost	Ramsay
Rana	Robertson	Rocheffort	Romanado
Royer	Sahota	Saini	Sarai
Sari	Sawatzky	Schiefke	Sgro
Sheehan	Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)	Sodhi
Solomon	Sousa	St-Pierre	Sudds
Tesser Derksen	Thompson	Turnbull	Valdez
van Koeverden	Vandenbeld	Villeneuve	Watchorn
Weiler	Wilkinson	Yip	Zahid
Zerucelli	Zuberi — 174		

PAIRED — PAIRÉS

Dowdall

Guilbeault — 2

Motion No. 4 having been negated, the House proceeded to the putting of the question on Motion No. 5 of Chris Warkentin (Grande Prairie), seconded by Dan Muys (Flamborough—Glanbrook—Brant North), — That Bill C-5, in Clause 4, be amended by replacing line 3 on page 9 with the following:

“Act. Its chair or joint chair, on the part of the House of Commons, shall be a member of that House who is not a member of the government party. (*comité d'examen parlementaire*)”

La motion n^o 4 ayant été rejetée, la Chambre procède à la mise aux voix de la motion n^o 5 de Chris Warkentin (Grande Prairie), appuyé par Dan Muys (Flamborough—Glanbrook—Brant Nord), — Que le projet de loi C-5, à l'article 4, soit modifié par substitution, à la ligne 31, page 8, de ce qui suit :

« paragraphe 62(1) de la *Loi sur les mesures d'urgence*. Son président ou coprésident, pour la Chambre des communes, est un député qui n'est pas membre du parti gouvernemental. (*Par-* »

The question was put on Motion No. 5 and it was agreed to on the following division:

La motion n° 5, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 25 — Vote n° 25)

YEAS: 170, NAYS: 167

POUR : 170, CONTRE : 167

YEAS — POUR

Aboultaif	Aitchison	Albas	Allison
Anderson	Anstey	Arnold	Au
Baber	Bailey	Baldinelli	Barlow
Barrett	Barsalou-Duval	Beaulieu	Bélanger (Sudbury East—Manitoulin—Nickel Belt)
Berthold	Bexte	Bezan	Blanchet
Blanchette-Joncas	Block	Bonin	Bonk
Borrelli	Boulerice	Bragdon	Brassard
Brock	Brunelle-Duceppe	Calkins	Caputo
Chambers	Champoux	Chong	Cobena
Cody	Dalton	Dancho	Davidson
Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Niagara South)	Dawson	DeBellefeuille
Deltell	d'Entremont	DeRidder	Deschênes
Diotte	Doherty	Duncan	Epp
Falk (Battlefords—Lloydminster—Meadow Lake)	Falk (Provencher)	Fortin	Gallant
Garon	Gaudreau	Gazan	Généreux
Genuis	Gill (Calgary Skyview)	Gill (Brampton West)	Gill (Calgary McKnight)
Gill (Windsor West)	Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan)	Gill (Abbotsford—South Langley)	Gladu
Godin	Goodridge	Gourde	Groleau
Guglielmin	Gunn	Hallan	Hardy
Ho	Hoback	Holman	Idlout
Jackson	Jansen	Jeneroux	Jivani
Johns	Kelly	Khanna	Kibble
Kirkland	Konanz	Kram	Kramp-Neuman
Kronis	Kuruc (Hamilton East—Stoney Creek)	Kusie	Kwan
Lake	Lantsman	Larouche	Lawrence
Lawton	Lefebvre	Lemire	Leslie
Lewis (Essex)	Lewis (Haldimand—Norfolk)	Lloyd	Lobb
Ma	Mahal	Majumdar	Malette (Kapuskasing—Timmins—Mushkegowuk)
Mantle	Martel	May	Mazier
McCauley	McKenzie	McLean (Calgary Centre)	McPherson
Melillo	Menegakis	Moore	Morin
Morrison	Motz	Muys	Nater
Normandin	Patzer	Paul-Hus	Perron
Plamondon	Redekopp	Reid	Rempel Garner
Reynolds	Richards	Roberts	Rood
Ross	Rowe	Ruff	Savard-Tremblay
Scheer	Schmale	Seeback	Shipley
Simard	Small	Steinley	Ste-Marie
Stevenson	Strahl	Strauss	Stubbs
Thériault	Thomas	Tochor	Tolmie
Uppal	Van Popta	Vien	Viersen
Vis	Wagantall	Warkentin	Waugh
Williamson	Zimmer — 170		

NAYS — CONTRE

Acan	Al Soud	Ali	Alty
Anand	Anandasangaree	Auguste	Bains
Baker	Bardeesy	Battiste	Beech

Belanger (Desnethé—Missinippi—Churchill River)	Bendayan	Bittle	Blair
Blois	Brière	Carney	Carr
Casey	Chagger	Champagne	Chang
Chartrand	Chatel	Chen	Chenette
Chi	Church	Clark	Connors
Cormier	Coteau	Dabrusin	Dandurand
Danko	Deschênes-Thériault	Desrochers	Dhaliwal
Dhillon	Diab	Duclos	Duguid
Dzerowicz	Earle	Ehsassi	El-Khoury
Erskine-Smith	Eyolfson	Fancy	Fanjoy
Fergus	Fisher	Fonseca	Fortier
Fragiskatos	Fraser	Freeland	Fry
Fuhr	Gaheer	Gainey	Gasparro
Gerretsen	Gould	Grant	Greaves
Guay	Gull-Masty	Hajdu	Hanley
Harrison	Hepfner	Hirtle	Hodgson
Hogan	Housefather	Hussen	Iacono
Jaczek	Joly	Joseph	Kayabaga
Kelloway	Khalid	Klassen	Koutrakis
Lalonde	Lambropoulos	Lamoureux	Lapointe (Rivière-des-Mille-Îles)
Lapointe (Sudbury)	Lattanzio	Lauzon	Lavack
Lavoie	LeBlanc	Leitão	Lightbound
Long	Louis (Kitchener—Conestoga)	MacDonald (Malpeque)	MacDonald (Cardigan)
MacKinnon (Gatineau)	Malette (Bay of Quinte)	Maloney	McGuinty
McKelvie	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McKnight	McLean (Esquimalt—Saanich—Sooke)
Ménard	Mendès	Michel	Miedema
Miller	Mingarelli	Morrissey	Myles
Naqvi	Nathan	Nguyen	Noormohamed
Ntumba	Oliphant	Olszewski	O'Rourke
Osborne	Petitpas Taylor	Powlowski	Provost
Ramsay	Rana	Robertson	Rocheffort
Romanado	Royer	Sahota	Saini
Sarai	Sari	Sawatzky	Schiefke
Sgro	Sheehan	Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)
Sodhi	Solomon	Sousa	St-Pierre
Sudds	Tesser Derksen	Thompson	Turnbull
Valdez	van Koeverden	Vandenbeld	Villeneuve
Watchorn	Weiler	Wilkinson	Yip
Zahid	Zerucelli	Zuberi — 167	

PAIRED — PAIRÉS

Dowdall

Guilbeault — 2

Motion No. 1 having been negatived, the House proceeded to the putting of the question on Motion No. 7 of Shannon Stubbs (Lakeland), seconded by Dan Muys (Flamborough—Glanbrook—Brant North), — That Bill C-5, in Clause 4, be amended by replacing, in the French version, line 12 on page 11 with the following:

“b) que tout titulaire de charge publique principale, au sens de”

The question was put on Motion No. 7 and it was agreed to on the following division:

La motion n^o 1 ayant été rejetée, la Chambre procède à la mise aux voix de la motion n^o 7 de Shannon Stubbs (Lakeland), appuyée par Dan Muys (Flamborough—Glanbrook—Brant Nord), — Que le projet de loi C-5, à l'article 4, soit modifié par substitution, dans la version française, à la ligne 12, page 11, de ce qui suit :

« b) que tout titulaire de charge publique principale, au sens de »

La motion n^o 7, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 26 — Vote n^o 26)

YEAS: 337, NAYS: 0

POUR : 337, CONTRE : 0

YEAS — POUR

Aboultaif

Acan

Aitchison

Al Soud

Albas	Ali	Allison	Alty
Anand	Anandasangaree	Anderson	Anstey
Arnold	Au	Auguste	Baber
Bailey	Bains	Baker	Baldinelli
Bardeesy	Barlow	Barrett	Barsalou-Duval
Battiste	Beaulieu	Beech	Belanger (Desnethé—Missinippi—Churchill River)
Bélanger (Sudbury East—Manitoulin—Nickel Belt)	Bendayan	Berthold	Bexte
Bezan	Bittle	Blair	Blanchet
Blanchette-Joncas	Block	Blois	Bonin
Bonk	Borrelli	Boulerice	Bragdon
Brassard	Brière	Brock	Brunelle-Duceppe
Calkins	Caputo	Carney	Carr
Casey	Chagger	Chambers	Champagne
Champoux	Chang	Chartrand	Chatel
Chen	Chenette	Chi	Chong
Church	Clark	Cobena	Cody
Connors	Cormier	Coteau	Dabrusin
Dalton	Dancho	Dandurand	Danko
Davidson	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Niagara South)	Dawson
DeBellefeuille	Deltell	d'Entremont	DeRidder
Deschênes	Deschênes-Thériault	Desrochers	Dhaliwal
Dhillon	Diab	Diotte	Doherty
Duclos	Duguid	Duncan	Dzerowicz
Earle	Ehsassi	El-Khoury	Epp
Erskine-Smith	Eyolfson	Falk (Battlefords—Lloydminster—Meadow Lake)	Falk (Provencher)
Fancy	Fanjoy	Fergus	Fisher
Fonseca	Fortier	Fortin	Fragiskatos
Fraser	Freeland	Fry	Fuhr
Gaheer	Gainey	Gallant	Garon
Gasparro	Gaudreau	Gazan	Généreux
Genuis	Gerretsen	Gill (Calgary Skyview)	Gill (Brampton West)
Gill (Calgary McKnight)	Gill (Windsor West)	Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan)	Gill (Abbotsford—South Langley)
Gladu	Godin	Goodridge	Gould
Gourde	Grant	Greaves	Groleau
Guay	Guglielmin	Gull-Masty	Gunn
Hajdu	Hallan	Hanley	Hardy
Harrison	Hepfner	Hirtle	Ho
Hoback	Hodgson	Hogan	Holman
Housefather	Hussen	Iacono	Idlout
Jackson	Jaczek	Jansen	Jeneroux
Jivani	Johns	Joly	Joseph
Kayabaga	Kelloway	Kelly	Khalid
Khanna	Kibble	Kirkland	Klassen
Konanz	Koutrakis	Kram	Kramp-Neuman
Kronis	Kuruc (Hamilton East—Stoney Creek)	Kusie	Kwan
Lake	Lalonde	Lambropoulos	Lamoureux
Lantsman	Lapointe (Rivière-des-Mille-Îles)	Lapointe (Sudbury)	Larouche
Lattanzio	Lauzon	Lavack	Lavoie
Lawrence	Lawton	LeBlanc	Lefebvre
Leitão	Lemire	Leslie	Lewis (Essex)
Lewis (Haldimand—Norfolk)	Lightbound	Lloyd	Lobb
Long	Louis (Kitchener—Conestoga)	Ma	MacDonald (Malpeque)
MacDonald (Cardigan)	MacKinnon (Gatineau)	Mahal	Majumdar
Malette (Bay of Quinte)	Malette (Kapuskasing—Timmins—Mushkegowuk)	Maloney	Mantle
Martel	May	Mazier	McCauley
McGuinty	McKelvie	McKenzie	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
McKnight	McLean (Calgary Centre)	McLean (Esquimalt—Saanich—Sooke)	McPherson

Melillo	Ménard	Mendès	Menegakis
Michel	Miedema	Miller	Mingarelli
Moore	Morin	Morrison	Morrissey
Motz	Muys	Myles	Naqvi
Nater	Nathan	Nguyen	Noormohamed
Normandin	Ntumba	Oliphant	Olszewski
O'Rourke	Osborne	Patzer	Paul-Hus
Perron	Petitpas Taylor	Plamondon	Powlowski
Provost	Ramsay	Rana	Redekopp
Reid	Rempel Garner	Reynolds	Richards
Roberts	Robertson	Rocheffort	Romanado
Rood	Ross	Rowe	Royer
Ruff	Sahota	Saini	Sarai
Sari	Savard-Tremblay	Sawatzky	Scheer
Schiefke	Schmale	Seeback	Sgro
Sheehan	Shipley	Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)
Simard	Small	Sodhi	Solomon
Sousa	Steinley	Ste-Marie	Stevenson
St-Pierre	Strahl	Strauss	Stubbs
Sudds	Tesser Derksen	Thériault	Thomas
Thompson	Tochor	Tolmie	Turnbull
Uppal	Valdez	van Koeeverden	Van Popta
Vandenbeld	Vien	Viersen	Villeneuve
Vis	Wagantall	Warkentin	Watchorn
Waugh	Weiler	Wilkinson	Williamson
Yip	Zahid	Zerucelli	Zimmer
Zuberi — 337			

NAYS — CONTRE

Nil—Aucun

PAIRED — PAIRÉS

Dowdall

Guilbeault — 2

Motion No. 1 having been negatived, the House proceeded to the putting of the question on Motion No. 9 of Dominic LeBlanc (President of the King's Privy Council for Canada and Minister responsible for Canada-U.S. Trade, Intergovernmental Affairs and One Canadian Economy), seconded by Heath MacDonald (Minister of Agriculture and Agri-Food), — That Bill C-5, in Clause 4, be amended by replacing line 5 on page 12 with the following:

(c) detailed cost estimates that do not include private sector commercially sensitive financial information; and

The question was put on Motion No. 9 and it was agreed to on the following division:

La motion n^o 1 ayant été rejetée, la Chambre procède à la mise aux voix de la motion n^o 9 de Dominic LeBlanc (président du Conseil privé du Roi pour le Canada et ministre responsable du Commerce Canada-États-Unis, des Affaires intergouvernementales et de l'Unité de l'économie canadienne), appuyé par Heath MacDonald (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire), — Que le projet de loi C-5, à l'article 4, soit modifié par substitution, à la ligne 5, page 12, de ce qui suit :

c) une estimation détaillée des coûts qui n'inclut pas de renseignements financiers du secteur privé qui sont délicats sur le plan commercial;

La motion n^o 9, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 27 — Vote n^o 27)

YEAS: 307, NAYS: 30

POUR : 307, CONTRE : 30

YEAS — POUR

Aboultaif	Acan	Aitchison	Al Soud
Albas	Ali	Allison	Alty
Anand	Anandasangaree	Anderson	Anstey
Arnold	Au	Auguste	Baber
Bailey	Bains	Baker	Baldinelli
Bardeesy	Barlow	Barrett	Battiste

Beech	Belanger (Desnethé—Missinippi—Churchill River)	Bélanger (Sudbury East—Manitoulin—Nickel Belt)	Bendayan
Berthold	Bexte	Bezan	Bittle
Blair	Block	Blois	Bonk
Borrelli	Bragdon	Brassard	Brière
Brock	Calkins	Caputo	Carney
Carr	Casey	Chagger	Chambers
Champagne	Chang	Chartrand	Chatel
Chen	Chenette	Chi	Chong
Church	Clark	Cobena	Cody
Connors	Cormier	Coteau	Dabrusin
Dalton	Dancho	Dandurand	Danko
Davidson	Davies (Niagara South)	Dawson	Deltell
d'Entremont	DeRidder	Deschênes-Thériault	Desrochers
Dhaliwal	Dhillon	Diab	Diotte
Doherty	Duclos	Duguid	Duncan
Dzerowicz	Earle	Ehsassi	El-Khoury
Epp	Erskine-Smith	Eyolfson	Falk (Battlefords—Lloydminster—Meadow Lake)
Falk (Provencher)	Fancy	Fanjoy	Fergus
Fisher	Fonseca	Fortier	Fragiskatos
Fraser	Freeland	Fry	Fuhr
Gaheer	Gainey	Gallant	Gasparro
Généreux	Genuis	Gerretsen	Gill (Calgary Skyview)
Gill (Brampton West)	Gill (Calgary McKnight)	Gill (Windsor West)	Gill (Abbotsford—South Langley)
Gladu	Godin	Goodridge	Gould
Gourde	Grant	Greaves	Groleau
Guay	Guglielmin	Gull-Masty	Gunn
Hajdu	Hallan	Hanley	Hardy
Harrison	Hepfner	Hirtle	Ho
Hoback	Hodgson	Hogan	Holman
Housefather	Hussen	Iacono	Jackson
Jaczek	Jansen	Jeneroux	Jivani
Joly	Joseph	Kayabaga	Kelloway
Kelly	Khalid	Khanna	Kibble
Kirkland	Klassen	Konanz	Koutrakis
Kram	Kramp-Neuman	Kronis	Kuruc (Hamilton East—Stoney Creek)
Kusie	Lake	Lalonde	Lambropoulos
Lamoureux	Lantsman	Lapointe (Rivière-des-Mille-Îles)	Lapointe (Sudbury)
Lattanzio	Lauzon	Lavack	Lavoie
Lawrence	Lawton	LeBlanc	Lefebvre
Leitão	Leslie	Lewis (Essex)	Lewis (Haldimand—Norfolk)
Lightbound	Lloyd	Lobb	Long
Louis (Kitchener—Conestoga)	Ma	MacDonald (Malpeque)	MacDonald (Cardigan)
MacKinnon (Gatineau)	Mahal	Majumdar	Malette (Bay of Quinte)
Malette (Kapuskasing—Timmins—Mushkegowuk)	Maloney	Mantle	Martel
Mazier	McCauley	McGuinty	McKelvie
McKenzie	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McKnight	McLean (Calgary Centre)
McLean (Esquimalt—Saanich—Sooke)	Melillo	Ménard	Mendès
Menegakis	Michel	Miedema	Miller
Mingarelli	Moore	Morin	Morrison
Morrissey	Motz	Muys	Myles
Naqvi	Nater	Nathan	Nguyen
Noormohamed	Ntumba	Oliphant	Olzewski
O'Rourke	Osborne	Patzer	Paul-Hus
Petitpas Taylor	Powlowski	Provost	Ramsay
Rana	Redekopp	Reid	Rempel Garner
Reynolds	Richards	Roberts	Robertson
Rocheffort	Romanado	Rood	Ross
Rowe	Royer	Ruff	Sahota
Saini	Sarai	Sari	Sawatzky

Scheer
Sgro
Sidhu (Brampton South)
Sousa
Strahl
Tesser Derksen
Tolmie
van Koeverden
Viersen
Warkentin
Wilkinson
Zerucelli

Schiefke
Sheehan
Small
Steinley
Strauss
Thomas
Turnbull
Van Popta
Villeneuve
Watchorn
Williamson
Zimmer

Schmale
Shipley
Sodhi
Stevenson
Stubbs
Thompson
Uppal
Vandenbeld
Vis
Waugh
Yip
Zuberi — 307

Seeback
Sidhu (Brampton East)
Solomon
St-Pierre
Sudds
Tochor
Valdez
Vien
Wagantall
Weiler
Zahid

NAYS — CONTRE

Barsalou-Duval
Bonin
Davies (Vancouver Kingsway)
Garon

Beaulieu
Boulerice
DeBellefeuille
Gaudreau

Blanchet
Brunelle-Duceppe
Deschênes
Gazan

Blanchette-Joncas
Champoux
Fortin
Gill (Côte-Nord—
Kawawachikamach—Nitassinan)
Larouche
Normandin
Simard

Idlout
Lemire
Perron
Ste-Marie

Johns
May
Plamondon
Thériault — 30

Kwan
McPherson
Savard-Tremblay

PAIRED — PAIRÉS

Dowdall

Guilbeault — 2

Accordingly, Motion No. 16 was also agreed to on the same division.

Motion No. 1 having been negatived, the House proceeded to the putting of the question on Motion No. 11 of Elizabeth May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Gord Johns (Courtenay—Alberni), — That Bill C-5, in Clause 4, be amended by replacing line 13 on page 13 with the following:

“participation of the affected Indigenous peoples and the public and that”

The question was put on Motion No. 11 and it was negatived on the following division:

En conséquence, la motion n^o 16 est aussi agréée par le même vote.

La motion n^o 1 ayant été rejetée, la Chambre procède à la mise aux voix de la motion n^o 11 de Elizabeth May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par Gord Johns (Courtenay—Alberni), — Que le projet de loi C-5, à l'article 4, soit modifié par substitution, à la ligne 14, page 13, de ce qui suit :

« peuples autochtones touchés et du public et à ce qu'un rapport sur le »

La motion n^o 11, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 28 — Vote n^o 28)

YEAS: 30, NAYS: 307

POUR : 30, CONTRE : 307

YEAS — POUR

Barsalou-Duval
Bonin
Davies (Vancouver Kingsway)
Garon

Beaulieu
Boulerice
DeBellefeuille
Gaudreau

Blanchet
Brunelle-Duceppe
Deschênes
Gazan

Blanchette-Joncas
Champoux
Fortin
Gill (Côte-Nord—
Kawawachikamach—Nitassinan)
Larouche
Normandin
Simard

Idlout
Lemire
Perron
Ste-Marie

Johns
May
Plamondon
Thériault — 30

Kwan
McPherson
Savard-Tremblay

NAYS — CONTRE

Aboultiaf
Albas

Acan
Ali

Aitchison
Allison

Al Soud
Alty

Anand	Anandasangaree	Anderson	Anstey
Arnold	Au	Auguste	Baber
Bailey	Bains	Baker	Baldinelli
Bardeesy	Barlow	Barrett	Battiste
Beech	Belanger (Desnethé—Missinippi—Churchill River)	Bélanger (Sudbury East—Manitoulin—Nickel Belt)	Bendayan
Berthold	Bexte	Bezan	Bittle
Blair	Block	Blois	Bonk
Borrelli	Bragdon	Brassard	Brière
Brock	Calkins	Caputo	Carney
Carr	Casey	Chagger	Chambers
Champagne	Chang	Chartrand	Chatel
Chen	Chenette	Chi	Chong
Church	Clark	Cobena	Cody
Connors	Cormier	Coteau	Dabrusin
Dalton	Dancho	Dandurand	Danko
Davidson	Davies (Niagara South)	Dawson	Deltell
d'Entremont	DeRidder	Deschênes-Thériault	Desrochers
Dhaliwal	Dhillon	Diab	Diotte
Doherty	Duclos	Duguid	Duncan
Dzerowicz	Earle	Ehsassi	El-Khoury
Epp	Erskine-Smith	Eyolfson	Falk (Battlefords—Lloydminster—Meadow Lake)
Falk (Provencher)	Fancy	Fanjoy	Fergus
Fisher	Fonseca	Fortier	Fragiskatos
Fraser	Freeland	Fry	Fuhr
Gaheer	Gainey	Gallant	Gasparro
Généreux	Genuis	Gerretsen	Gill (Calgary Skyview)
Gill (Brampton West)	Gill (Calgary McKnight)	Gill (Windsor West)	Gill (Abbotsford—South Langley)
Gladu	Godin	Goodridge	Gould
Gourde	Grant	Greaves	Groleau
Guay	Guglielmin	Gull-Masty	Gunn
Hajdu	Hallan	Hanley	Hardy
Harrison	Hepfner	Hirtle	Ho
Hoback	Hodgson	Hogan	Holman
Housefather	Hussen	Iacono	Jackson
Jaczek	Jansen	Jeneroux	Jivani
Joly	Joseph	Kayabaga	Kelloway
Kelly	Khalid	Khanna	Kibble
Kirkland	Klassen	Konanz	Koutrakis
Kram	Kramp-Neuman	Kronis	Kuruc (Hamilton East—Stoney Creek)
Kusie	Lake	Lalonde	Lambropoulos
Lamoureux	Lantsman	Lapointe (Rivière-des-Mille-Îles)	Lapointe (Sudbury)
Lattanzio	Lauzon	Lavack	Lavoie
Lawrence	Lawton	LeBlanc	Lefebvre
Leitão	Leslie	Lewis (Essex)	Lewis (Haldimand—Norfolk)
Lightbound	Lloyd	Lobb	Long
Louis (Kitchener—Conestoga)	Ma	MacDonald (Malpeque)	MacDonald (Cardigan)
MacKinnon (Gatineau)	Mahal	Majumdar	Malette (Bay of Quinte)
Malette (Kapuskasing—Timmins—Mushkegowuk)	Maloney	Mantle	Martel
Mazier	McCauley	McGuinty	McKelvie
McKenzie	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McKnight	McLean (Calgary Centre)
McLean (Esquimalt—Saanich—Sooke)	Melillo	Ménard	Mendès
Menegakis	Michel	Miedema	Miller
Mingarelli	Moore	Morin	Morrison
Morrissey	Motz	Muys	Myles
Naqi	Nater	Nathan	Nguyen
Noormohamed	Ntumba	Oliphant	Olzewski
O'Rourke	Osborne	Patzer	Paul-Hus
Petitpas Taylor	Powlowski	Provost	Ramsay
Rana	Redekopp	Reid	Rempel Garner

Reynolds	Richards	Roberts	Robertson
Rocheffort	Romanado	Rood	Ross
Rowe	Royer	Ruff	Sahota
Saini	Sarai	Sari	Sawatzky
Scheer	Schiefke	Schmale	Seeback
Sgro	Sheehan	Shipley	Sidhu (Brampton East)
Sidhu (Brampton South)	Small	Sodhi	Solomon
Sousa	Steinley	Stevenson	St-Pierre
Strahl	Strauss	Stubbs	Sudds
Tesser Derksen	Thomas	Thompson	Tochor
Tolmie	Turnbull	Uppal	Valdez
van Koeverden	Van Popta	Vandenbeld	Vien
Viersen	Villeneuve	Vis	Wagantall
Warkentin	Watchorn	Waugh	Weiler
Wilkinson	Williamson	Yip	Zahid
Zerucelli	Zimmer	Zuberi — 307	

PAIRED — PAIRÉS

Dowdall

Guilbeault — 2

Motion No. 1 having been negatived, the House proceeded to the putting of the question on Motion No. 15 of Philip Lawrence (Northumberland—Clarke), seconded by Dan Muys (Flamborough—Glanbrook—Brant North), — That Bill C-5, in Clause 4, be amended

- (a) by replacing lines 27 and 28 on page 14 with the following:
“dissolved.”;
- (b) by replacing lines 21 and 22 on page 19 with the following:
“or dissolved.”;
- (c) by replacing lines 3 and 4 on page 20 with the following:
“rogued or dissolved.”; and
- (d) by replacing lines 10 and 11 on page 20 with the following:
“rogued or dissolved.”

The question was put on Motion No. 15 and it was negatived on the following division:

La motion n° 1 ayant été rejetée, la Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 15 de Philip Lawrence (Northumberland—Clarke), appuyé par Dan Muys (Flamborough—Glanbrook—Brant Nord), — Que le projet de loi C-5, à l'article 4, soit modifié :

- a) par substitution, aux lignes 28 et 29, page 14, de ce qui suit :
« dissous. »
- b) par substitution, aux lignes 20 et 22, page 19, de ce qui suit :
« graphe (1) lorsque le Parlement est prorogé ou dissous. »
- c) par substitution, aux lignes 2 à 4, page 20, de ce qui suit :
« graphe (1) lorsque le Parlement est prorogé ou dissous. »
- d) par substitution, aux lignes 9 à 11, page 20, de ce qui suit :
« graphe (1) lorsque le Parlement est prorogé ou dissous. »

La motion n° 15, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 29 — Vote n° 29)

YEAS: 140, NAYS: 197

POUR : 140, CONTRE : 197

YEAS — POUR

Aboultayf	Aitchison	Albas	Allison
Anderson	Anstey	Arnold	Au
Baber	Bailey	Baldinelli	Barlow
Barrett	Bélanger (Sudbury East—Manitoulin—Nickel Belt)	Berthold	Bexte
Bezan	Block	Bonk	Borrelli
Bragdon	Brassard	Brock	Calkins
Caputo	Chambers	Chong	Cobena
Cody	Dalton	Dancho	Davidson
Davies (Niagara South)	Dawson	Deltell	d'Entremont
DeRidder	Diotte	Doherty	Duncan
Epp	Falk (Battlefords—Lloydminster—Meadow Lake)	Falk (Provencher)	Gallant
Généreux	Genuis	Gill (Calgary Skyview)	Gill (Brampton West)
Gill (Calgary McKnight)	Gill (Windsor West)	Gill (Abbotsford—South Langley)	Gladu
Godin	Goodridge	Gourde	Groleau
Guglielmin	Gunn	Hallan	Hardy
Ho	Hoback	Holman	Jackson
Jansen	Jeneroux	Jivani	Kelly
Khanna	Kibble	Kirkland	Konanz

Kram	Kramp-Neuman	Kronis	Kuruc (Hamilton East—Stoney Creek)
Kusie	Lake	Lantsman	Lawrence
Lawton	Lefebvre	Leslie	Lewis (Essex)
Lewis (Haldimand—Norfolk)	Lloyd	Lobb	Ma
Mahal	Majumdar	Malette (Kapuskasing—Timmins—Mushkegowuk)	Mantle
Martel	Mazier	McCauley	McKenzie
McLean (Calgary Centre)	Melillo	Menegakis	Moore
Morin	Morrison	Motz	Muys
Nater	Patzer	Paul-Hus	Redekopp
Reid	Rempel Garner	Reynolds	Richards
Roberts	Rood	Ross	Rowe
Ruff	Scheer	Schmale	Seeback
Shipley	Small	Steinley	Stevenson
Strahl	Strauss	Stubbs	Thomas
Tochor	Tolmie	Uppal	Van Popta
Vien	Viersen	Vis	Wagantall
Warkentin	Waugh	Williamson	Zimmer — 140

NAYS — CONTRE

Acan	Al Soud	Ali	Alty
Anand	Anandasangaree	Auguste	Bains
Baker	Bardeesy	Barsalou-Duval	Battiste
Beaulieu	Beech	Belanger (Desnethé—Missinippi—Churchill River)	Bendayan
Bittle	Blair	Blanchet	Blanchette-Joncas
Blois	Bonin	Boulerice	Brière
Brunelle-Duceppe	Carney	Carr	Casey
Chagger	Champagne	Champoux	Chang
Chartrand	Chatel	Chen	Chenette
Chi	Church	Clark	Connors
Cormier	Coteau	Dabrusin	Dandurand
Danko	Davies (Vancouver Kingsway)	DeBellefeuille	Deschênes
Deschênes-Thériault	Desrochers	Dhaliwal	Dhillon
Diab	Duclos	Duguid	Dzerowicz
Earle	Ehsassi	El-Khoury	Erskine-Smith
Eyolfson	Fancy	Fanjoy	Fergus
Fisher	Fonseca	Fortier	Fortin
Fragiskatos	Fraser	Freeland	Fry
Fuhr	Gaheer	Gainey	Garon
Gasparro	Gaudreau	Gazan	Gerretsen
Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan)	Gould	Grant	Greaves
Guay	Gull-Masty	Hajdu	Hanley
Harrison	Hepfner	Hirtle	Hodgson
Hogan	Housefather	Hussen	Iacono
Idlout	Jaczek	Johns	Joly
Joseph	Kayabaga	Kelloway	Khalid
Klassen	Koutrakis	Kwan	Lalonde
Lambropoulos	Lamoureux	Lapointe (Rivière-des-Mille-Îles)	Lapointe (Sudbury)
Larouche	Lattanzio	Lauzon	Lavack
Lavoie	LeBlanc	Leitão	Lemire
Lightbound	Long	Louis (Kitchener—Conestoga)	MacDonald (Malpeque)
MacDonald (Cardigan)	MacKinnon (Gatineau)	Malette (Bay of Quinte)	Maloney
May	McGuinty	McKelvie	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
McKnight	McLean (Esquimalt—Saanich—Sooke)	McPherson	Ménard
Mendès	Michel	Miedema	Miller
Mingarelli	Morrissey	Myles	Naqvi
Nathan	Nguyen	Noormohamed	Normandin
Ntumba	Oliphant	Olszewski	O'Rourke

Osborne
Powlowski
Robertson
Sahota
Savard-Tremblay
Sheehan
Sodhi
St-Pierre
Thompson
Vandenbeld
Wilkinson
Zuberi — 197

Perron
Provost
Rocheffort
Saini
Sawatzky
Sidhu (Brampton East)
Solomon
Sudds
Turnbull
Villeneuve
Yip

Petitpas Taylor
Ramsay
Romanado
Sarai
Schiefke
Sidhu (Brampton South)
Sousa
Tesser Derksen
Valdez
Watchorn
Zahid

Plamondon
Rana
Royer
Sari
Sgro
Simard
Ste-Marie
Thériault
van Koeverden
Weiler
Zerucelli

PAIRED — PAIRÉS

Dowdall

Guilbeault — 2

Accordingly, Motions Nos. 21 to 23 were also negated on the same division.

Motion No. 1 having been negated, the House proceeded to the putting of the question on Motion No. 18 of Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), seconded by Xavier Barsalou-Duval (Pierre-Boucher—Les Patriotes—Verchères), — That Bill C-5, in Clause 4, be amended by adding after line 2 on page 19 the following:

“(b.1) the *Canada Labour Code*;

The question was put on Motion No. 18 and it was agreed to on the following division:

En conséquence, les motions n^{os} 21 à 23 sont aussi rejetées par le même vote.

La motion n^o 1 ayant été rejetée, la Chambre procède à la mise aux voix de la motion n^o 18 de Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), appuyée par Xavier Barsalou-Duval (Pierre-Boucher—Les Patriotes—Verchères), — Que le projet de loi C-5, à l'article 4, soit modifié par adjonction, après la ligne 1, page 19, de ce qui suit :

« b.1) le *Code canadien du travail*; »

La motion n^o 18, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 30 — Vote n^o 30)

YEAS: 337, NAYS: 0

POUR : 337, CONTRE : 0

YEAS — POUR

Aboultaif
Albas
Anand
Arnold
Bailey
Bardeesy
Battiste

Acan
Ali
Anandasangaree
Au
Bains
Barlow
Beaulieu

Aitchison
Allison
Anderson
Auguste
Baker
Barrett
Beech

Al Soud
Alty
Anstey
Baber
Baldinelli
Barsalou-Duval
Belanger (Desnethé—Mississippi—Churchill River)
Bexte

Bélanger (Sudbury East—Manitoulin—Nickel Belt)
Bezan
Blanchette-Joncas
Bonk
Brassard
Calkins
Casey
Champoux
Chen
Church
Connors
Dalton
Davidson
DeBellefeuille
Deschênes
Dhillon
Duclos
Earle

Bendayan
Bittle
Block
Borrelli
Brière
Caputo
Chagger
Chang
Chenette
Clark
Cormier
Dancho
Davies (Vancouver Kingsway)
Deltell
Deschênes-Thériault
Diab
Duguid
Ehsassi

Berthold
Blair
Blois
Boulerice
Brock
Carney
Chambers
Chartrand
Chi
Cobena
Coteau
Dandurand
Davies (Niagara South)
d'Entremont
Desrochers
Diotte
Duncan
El-Khoury

Blanchet
Bonin
Bragdon
Brunelle-Duceppe
Carr
Champagne
Chatel
Chong
Cody
Dabrusin
Danko
Dawson
DeRidder
Dhaliwal
Doherty
Dzerowicz
Epp

Erskine-Smith	Eyolfson	Falk (Battlefords—Lloydminster—Meadow Lake)	Falk (Provencher)
Fancy	Fanjoy	Fergus	Fisher
Fonseca	Fortier	Fortin	Fragiskatos
Fraser	Freeland	Fry	Fuhr
Gaheer	Gainey	Gallant	Garon
Gasparro	Gaudreau	Gazan	Généreux
Genuis	Gerretsen	Gill (Calgary Skyview)	Gill (Brampton West)
Gill (Calgary McKnight)	Gill (Windsor West)	Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan)	Gill (Abbotsford—South Langley)
Gladu	Godin	Goodridge	Gould
Gourde	Grant	Greaves	Groleau
Guay	Guglielmin	Gull-Masty	Gunn
Hajdu	Hallan	Hanley	Hardy
Harrison	Hepfner	Hirtle	Ho
Hoback	Hodgson	Hogan	Holman
Housefather	Hussen	Iacono	Idlout
Jackson	Jaczek	Jansen	Jeneroux
Jivani	Johns	Joly	Joseph
Kayabaga	Kelloway	Kelly	Khalid
Khanna	Kibble	Kirkland	Klassen
Konanz	Koutrakis	Kram	Kramp-Neuman
Kronis	Kuruc (Hamilton East—Stoney Creek)	Kusie	Kwan
Lake	Lalonde	Lambropoulos	Lamoureux
Lantsman	Lapointe (Rivière-des-Mille-Îles)	Lapointe (Sudbury)	Larouche
Lattanzio	Lauzon	Lavack	Lavoie
Lawrence	Lawton	LeBlanc	Lefebvre
Leitão	Lemire	Leslie	Lewis (Essex)
Lewis (Haldimand—Norfolk)	Lightbound	Lloyd	Lobb
Long	Louis (Kitchener—Conestoga)	Ma	MacDonald (Malpeque)
MacDonald (Cardigan)	Mackinnon (Gatineau)	Mahal	Majumdar
Malette (Bay of Quinte)	Malette (Kapuskasing—Timmins—Mushkegowuk)	Maloney	Mantle
Martel	May	Mazier	McCauley
McGuinty	McKelvie	McKenzie	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
McKnight	McLean (Calgary Centre)	McLean (Esquimalt—Saanich—Sooke)	McPherson
Melillo	Ménard	Mendès	Menegakis
Michel	Miedema	Miller	Mingarelli
Moore	Morin	Morrison	Morrissey
Motz	Muys	Myles	Naqvi
Nater	Nathan	Nguyen	Noormohamed
Normandin	Ntumba	Oliphant	Olszewski
O'Rourke	Osborne	Patzer	Paul-Hus
Perron	Petitpas Taylor	Plamondon	Powlowski
Provost	Ramsay	Rana	Redekopp
Reid	Rempel Garner	Reynolds	Richards
Roberts	Robertson	Rocheffort	Romanado
Rood	Ross	Rowe	Royer
Ruff	Sahota	Saini	Sarai
Sari	Savard-Tremblay	Sawatzky	Scheer
Schiefke	Schmale	Seeback	Sgro
Sheehan	Shipley	Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)
Simard	Small	Sodhi	Solomon
Sousa	Steinley	Ste-Marie	Stevenson
St-Pierre	Strahl	Strauss	Stubbs
Sudds	Tesser Derksen	Thériault	Thomas
Thompson	Tochor	Tolmie	Turnbull
Uppal	Valdez	van Koeverden	Van Popta
Vandenbeld	Vien	Viersen	Villeneuve
Vis	Wagantall	Warkentin	Watchorn
Waugh	Weiler	Wilkinson	Williamson
Yip	Zahid	Zerucelli	Zimmer

Zuberi — 337

NAYS — CONTRE

Nil—Aucun

PAIRED — PAIRÉS

Dowdall

Guilbeault — 2

Motion No. 1 having been negatived, the House proceeded to the putting of the question on Motion No. 19 of Elizabeth May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Gord Johns (Courtenay—Alberni), — That Bill C-5, in Clause 4, be amended by adding after line 15 on page 19 the following:

“(m.1) the *Species at Risk Act*,”

The question was put on Motion No. 19 and it was negatived on the following division:

La motion n° 1 ayant été rejetée, la Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 19 de Elizabeth May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par Gord Johns (Courtenay—Alberni), — Que le projet de loi C-5, à l'article 4, soit modifié par adjonction, après la ligne 15, page 19, de ce qui suit :

« m.1) la *Loi sur les espèces en péril*; »

La motion n° 19, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 31 — Vote n° 31)

YEAS: 31, NAYS: 306

POUR : 31, CONTRE : 306

YEAS — POUR

Barsalou-Duval
Bonin
Davies (Vancouver Kingsway)
Fortin
Gill (Côte-Nord—
Kawawachikamach—Nitassinan)
Larouche
Normandin
Simard

Beaulieu
Boulerice
DeBellefeuille
Garon
Idlout
Lemire
Perron
Ste-Marie

Blanchet
Brunelle-Duceppe
Deschênes
Gaudreau
Johns
May
Plamondon
Thériault — 31

Blanchette-Joncas
Champoux
Erskine-Smith
Gazan
Kwan
McPherson
Savard-Tremblay

NAYS — CONTRE

Aboultaif
Albas
Anand
Arnold
Bailey
Bardeesy
Beech

Berthold
Blair
Borrelli
Brock
Carr
Champagne
Chen
Church
Connors
Dalton
Davidson
d'Entremont
Dhaliwal
Doherty
Dzerowicz
Epp

Acan
Ali
Anandasangaree
Au
Bains
Barlow
Belanger (Desnethé—Missinippi—
Churchill River)
Bexte
Block
Bragdon
Calkins
Casey
Chang
Chenette
Clark
Cormier
Dancho
Davies (Niagara South)
DeRidder
Dhillon
Duclos
Earle
Eyolfson

Aitchison
Allison
Anderson
Auguste
Baker
Barrett
Bélanger (Sudbury East—
Manitoulin—Nickel Belt)
Bezan
Blois
Brassard
Caputo
Chagger
Chartrand
Chi
Cobena
Coteau
Dandurand
Dawson
Deschênes-Thériault
Diab
Duguid
Ehsassi
Falk (Battlefords—Lloydminster—
Meadow Lake)

Al Soud
Alty
Anstey
Baber
Baldinelli
Battiste
Bendayan

Bittle
Bonk
Brière
Carney
Chambers
Chatel
Chong
Cody
Dabrusin
Danko
Deltell
Desrochers
Diotte
Duncan
El-Khoury
Falk (Provencher)

Fancy	Fanjoy	Fergus	Fisher
Fonseca	Fortier	Fragiskatos	Fraser
Freeland	Fry	Fuhr	Gaheer
Gainey	Gallant	Gasparro	Généreux
Genuis	Gerretsen	Gill (Calgary Skyview)	Gill (Brampton West)
Gill (Calgary McKnight)	Gill (Windsor West)	Gill (Abbotsford—South Langley)	Gladu
Godin	Goodridge	Gould	Gourde
Grant	Greaves	Groleau	Guay
Guglielmin	Gull-Masty	Gunn	Hajdu
Hallan	Hanley	Hardy	Harrison
Hepfner	Hirtle	Ho	Hoback
Hodgson	Hogan	Holman	Housefather
Hussen	Iacono	Jackson	Jaczek
Jansen	Jeneroux	Jivani	Joly
Joseph	Kayabaga	Kelloway	Kelly
Khalid	Khanna	Kibble	Kirkland
Klassen	Konanz	Koutrakis	Kram
Kramp-Neuman	Kronis	Kuruc (Hamilton East—Stoney Creek)	Kusie
Lake	Lalonde	Lambropoulos	Lamoureux
Lantsman	Lapointe (Rivière-des-Mille-Îles)	Lapointe (Sudbury)	Lattanzio
Lauzon	Lavack	Lavoie	Lawrence
Lawton	LeBlanc	Lefebvre	Leitão
Leslie	Lewis (Essex)	Lewis (Haldimand—Norfolk)	Lightbound
Lloyd	Lobb	Long	Louis (Kitchener—Conestoga)
Ma	MacDonald (Malpeque)	MacDonald (Cardigan)	MacKinnon (Gatineau)
Mahal	Majumdar	Malette (Bay of Quinte)	Malette (Kapusking—Timmins—Mushkegowuk)
Maloney	Mantle	Martel	Mazier
McCauley	McGuinty	McKelvie	McKenzie
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McKnight	McLean (Calgary Centre)	McLean (Esquimalt—Saanich—Sooke)
Melillo	Ménard	Mendès	Menegakis
Michel	Miedema	Miller	Mingarelli
Moore	Morin	Morrison	Morrissey
Motz	Muys	Myles	Naqvi
Nater	Nathan	Nguyen	Noormohamed
Ntumba	Oliphant	Olszewski	O'Rourke
Osborne	Patzer	Paul-Hus	Petitpas Taylor
Powlowski	Provost	Ramsay	Rana
Redekopp	Reid	Rempel Garner	Reynolds
Richards	Roberts	Robertson	Rocheftort
Romanado	Rood	Ross	Rowe
Royer	Ruff	Sahota	Saini
Sarai	Sari	Sawatzky	Scheer
Schiefke	Schmale	Seeback	Sgro
Sheehan	Shipley	Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)
Small	Sodhi	Solomon	Sousa
Steinley	Stevenson	St-Pierre	Strahl
Strauss	Stubbs	Sudds	Tesser Derksen
Thomas	Thompson	Tochor	Tolmie
Turnbull	Uppal	Valdez	van Koeverden
Van Popta	Vandenbeld	Vien	Viersen
Villeneuve	Vis	Wagantall	Warkentin
Watchorn	Waugh	Weiler	Wilkinson
Williamson	Yip	Zahid	Zerucelli
Zimmer	Zuberi — 306		

PAIRED — PAIRÉS

Dowdall

Guilbeault — 2

Pursuant to Standing Order 76.1(9), Steven MacKinnon (Leader of the Government in the House of Commons) for Dominic LeBlanc (President of the King's Privy Council for Canada and Minister responsible for Canada-U.S. Trade, Intergovernmental Affairs and One Canadian Economy), seconded by Chrystia Freeland (Minister of Transport and Internal Trade), moved, — That the bill, as amended, be concurred in at report stage with further amendments.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'article 76.1(9) du Règlement, Steven MacKinnon (leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de Dominic LeBlanc (président du Conseil privé du Roi pour le Canada et ministre responsable du Commerce Canada-États-Unis, des Affaires intergouvernementales et de l'Unité de l'économie canadienne), appuyé par Chrystia Freeland (ministre des Transports et du Commerce intérieur), propose, — Que le projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport avec d'autres amendements.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 32 — Vote n° 32)

YEAS: 313, NAYS: 24

POUR : 313, CONTRE : 24

YEAS — POUR

Aboultaif	Acan	Aitchison	Al Soud
Albas	Ali	Allison	Alty
Anand	Anandasangaree	Anderson	Anstey
Arnold	Au	Auguste	Baber
Bailey	Bains	Baker	Baldinelli
Bardeesy	Barlow	Barrett	Battiste
Beech	Belanger (Desnethé—Missinippi—Churchill River)	Bélanger (Sudbury East—Manitoulin—Nickel Belt)	Bendayan
Berthold	Bexte	Bezan	Bittle
Blair	Block	Blois	Bonk
Borrelli	Boulerice	Bragdon	Brassard
Brière	Brock	Calkins	Caputo
Carney	Carr	Casey	Chagger
Chambers	Champagne	Chang	Chartrand
Chatel	Chen	Chenette	Chi
Chong	Church	Clark	Cobena
Cody	Connors	Cormier	Coteau
Dabrusin	Dalton	Dancho	Dandurand
Danko	Davidson	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Niagara South)
Dawson	Deltell	d'Entremont	DeRidder
Deschênes-Thériault	Desrochers	Dhaliwal	Dhillon
Diab	Diotte	Doherty	Duclos
Duguid	Duncan	Dzerowicz	Earle
Ehsassi	El-Khoury	Epp	Eyolfson
Falk (Battlefords—Lloydminster—Meadow Lake)	Falk (Provencher)	Fancy	Fanjoy
Fergus	Fisher	Fonseca	Fortier
Fragiskatos	Fraser	Freeland	Fry
Fuhr	Gaheer	Gainey	Gallant
Gasparro	Gazan	Généreux	Genuis
Gerretsen	Gill (Calgary Skyview)	Gill (Brampton West)	Gill (Calgary McKnight)
Gill (Windsor West)	Gill (Abbotsford—South Langley)	Gladu	Godin
Goodridge	Gould	Gourde	Grant
Greaves	Groleau	Guay	Guglielmin
Gull-Masty	Gunn	Hajdu	Hallan
Hanley	Hardy	Harrison	Hepfner
Hirtle	Ho	Hoback	Hodgson
Hogan	Holman	Housefather	Hussen
Iacono	Idlout	Jackson	Jaczek
Jansen	Jeneroux	Jivani	Johns
Joly	Joseph	Kayabaga	Kelloway
Kelly	Khalid	Khanna	Kibble
Kirkland	Klassen	Konanz	Koutrakis
Kram	Kramp-Neuman	Kronis	Kuruc (Hamilton East—Stoney Creek)

Kusie	Kwan	Lake	Lalonde
Lambropoulos	Lamoureux	Lantsman	Lapointe (Rivière-des-Mille-Îles)
Lapointe (Sudbury)	Lattanzio	Lauzon	Lavack
Lavoie	Lawrence	Lawton	LeBlanc
Lefebvre	Leitão	Leslie	Lewis (Essex)
Lewis (Haldimand—Norfolk)	Lightbound	Lloyd	Lobb
Long	Louis (Kitchener—Conestoga)	Ma	MacDonald (Malpeque)
MacDonald (Cardigan)	MacKinnon (Gatineau)	Mahal	Majumdar
Malette (Bay of Quinte)	Malette (Kapusking—Timmins—Mushkegowuk)	Maloney	Mantle
Martel	Mazier	McCauley	McGuinty
McKelvie	McKenzie	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McKnight
McLean (Calgary Centre)	McLean (Esquimalt—Saanich—Sooke)	McPherson	Melillo
Ménard	Mendès	Menegakis	Michel
Miedema	Miller	Mingarelli	Moore
Morin	Morrison	Morrissey	Motz
Muys	Myles	Naqvi	Nater
Nathan	Nguyen	Noormohamed	Ntumba
Oliphant	Olszewski	O'Rourke	Osborne
Patzer	Paul-Hus	Petitpas Taylor	Powlowski
Provost	Ramsay	Rana	Redekopp
Reid	Rempel Garner	Reynolds	Richards
Roberts	Robertson	Rocheffort	Romanado
Rood	Ross	Rowe	Royer
Ruff	Sahota	Saini	Sarai
Sari	Sawatzky	Scheer	Schiefke
Schmale	Seeback	Sgro	Sheehan
Shipley	Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)	Small
Sodhi	Solomon	Sousa	Steinley
Stevenson	St-Pierre	Strahl	Strauss
Stubbs	Sudds	Tesser Derksen	Thomas
Thompson	Tochor	Tolmie	Turnbull
Uppal	Valdez	van Koeeverden	Van Popta
Vandenbeld	Vien	Viersen	Villeneuve
Vis	Wagantall	Warkentin	Watchorn
Waugh	Weiler	Wilkinson	Williamson
Yip	Zahid	Zerucelli	Zimmer
Zuberi — 313			

NAYS — CONTRE

Barsalou-Duval	Beaulieu	Blanchet	Blanchette-Joncas
Bonin	Brunelle-Duceppe	Champoux	DeBellefeuille
Deschênes	Erskine-Smith	Fortin	Garon
Gaudreau	Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan)	Larouche	Lemire
May	Normandin	Perron	Plamondon
Savard-Tremblay	Simard	Ste-Marie	Thériault — 24

PAIRED — PAIRÉS

Dowdall

Guilbeault — 2

Accordingly, the bill, as amended, was concurred in at report stage with further amendments and ordered for a third reading later today.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any standing order, special order or usual practice of the House, Bill C-5, An Act to enact the Free Trade and Labour Mobility in

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport avec d'autres amendements et la troisième lecture en est fixée à plus tard aujourd'hui.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement, ordre spécial ou usage habituel de la Chambre, le projet de loi C-5, Loi édictant la Loi sur le libre-

Canada Act and the Building Canada Act, in Clause 4, be amended by replacing, in the English version, line 21 on page 15 with the following:

"(3) The Minister must, not later than 30 days before the".

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any standing order, special order or usual practice of the House, Bill C-5, An Act to enact the Free Trade and Labour Mobility in Canada Act and the Building Canada Act, in Clause 4, be amended by replacing lines 5 to 7 on page 10 with the following:

"with the government of the province or territory in which the project will be carried out, and obtain its written consent if the project falls within areas of exclusive provincial or territorial jurisdiction".

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to order made, June 16, 2025, the order was read for the third reading of Bill C-5, An Act to enact the Free Trade and Labour Mobility in Canada Act and the Building Canada Act.

Steven MacKinnon (Leader of the Government in the House of Commons) for Dominic LeBlanc (President of the King's Privy Council for Canada and Minister responsible for Canada-U.S. Trade, Intergovernmental Affairs and One Canadian Economy), seconded by Chrystia Freeland (Minister of Transport and Internal Trade), moved, — That the bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

At 5:07 p.m., pursuant to order made Monday, June 16, 2025, the Deputy Speaker interrupted the proceedings.

Pursuant to Standing Order 69.1, the question was put on Part 1 and the short title, and the recorded division was deferred.

Pursuant to Standing Order 69.1, the question was put on Part 2 and the schedule, and the recorded division was deferred.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

Government Orders

Pursuant to order made Monday, June 16, 2025, the House proceeded to the taking of the deferred recorded divisions at third reading stage of Bill C-5, An Act to enact the Free Trade and Labour Mobility in Canada Act and the Building Canada Act.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Part 1 and the short title, and they were adopted on the following division:

(Division No. 33 — Vote n° 33)

YEAS: 335, NAYS: 1

YEAS — POUR

échange et la mobilité de la main-d'oeuvre au Canada et La Loi visant à bâtir le Canada, à l'article 4, soit modifié par substitution, dans la version anglaise, à la ligne 21, page 15, de ce qui suit :

"(3) The Minister must, not later than 30 days before the".

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement, ordre spécial ou usage habituel de la Chambre, le projet de loi C-5, Loi édictant la Loi sur le libre-échange et la mobilité de la main-d'oeuvre au Canada et la Loi visant à bâtir le Canada, à l'article 4, soit modifié par substitution, aux lignes 5 à 7, page 10, de ce qui suit :

« la province ou du territoire où le projet sera réalisé. Il doit obtenir son consentement écrit lorsque le projet touche des domaines de compétence provinciale ou territoriale exclusive. ».

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'ordre adopté le 16 juin 2025, il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-5, Loi édictant la Loi sur le libre-échange et la mobilité de la main-d'oeuvre au Canada et la Loi visant à bâtir le Canada.

Steven MacKinnon (leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de Dominic LeBlanc (président du Conseil privé du Roi pour le Canada et ministre responsable du Commerce Canada-États-Unis, des Affaires intergouvernementales et de l'Unité de l'économie canadienne), appuyé par Chrystia Freeland (ministre des Transports et du Commerce intérieur), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

À 17 h 7, conformément à l'ordre adopté le lundi 16 juin 2025, le vice-président interrompt les délibérations.

Conformément à l'article 69.1 du Règlement, Partie 1 et le titre abrégé sont mis aux voix et le vote par appel nominal est différé.

Conformément à l'article 69.1 du Règlement, Partie 2 et l'annexe sont mis aux voix et le vote par appel nominal est différé.

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

Ordres émanant du gouvernement

Conformément à l'ordre adopté le lundi 16 juin 2025, la Chambre procède aux votes par appel nominal différés à l'étape de la troisième lecture du projet de loi C-5, Loi édictant la Loi sur le libre-échange et la mobilité de la main-d'oeuvre au Canada et la Loi visant à bâtir le Canada.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la Partie 1 et l'annexe, et elles sont adoptées par le vote suivant :

POUR : 335, CONTRE : 1

Albas	Ali	Allison	Alty
Anand	Anandasangaree	Anderson	Anstey
Arnold	Au	Auguste	Baber
Bailey	Bains	Baker	Baldinelli
Bardeesy	Barlow	Barrett	Barsalou-Duval
Battiste	Beaulieu	Beech	Belanger (Desnethé—Missinippi—Churchill River)
Bélanger (Sudbury East—Manitoulin—Nickel Belt)	Bendayan	Berthold	Bexte
Bezan	Bittle	Blair	Blanchet
Blanchette-Joncas	Block	Blois	Bonin
Bonk	Borrelli	Boulerice	Bragdon
Brassard	Brière	Brock	Brunelle-Duceppe
Calkins	Caputo	Carney	Carr
Casey	Chagger	Chambers	Champagne
Champoux	Chang	Chartrand	Chatel
Chen	Chenette	Chi	Church
Clark	Cobena	Cody	Connors
Cormier	Coteau	Dabrusin	Dalton
Dancho	Dandurand	Danko	Davidson
Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Niagara South)	Dawson	DeBellefeuille
Deltell	d'Entremont	DeRidder	Deschênes
Deschênes-Thériault	Desrochers	Dhaliwal	Dhillon
Diab	Diotte	Doherty	Duclos
Duguid	Duncan	Dzerowicz	Earle
Ehsassi	El-Khoury	Epp	Erskine-Smith
Eyolfson	Falk (Battlefords—Lloydminster—Meadow Lake)	Falk (Provencher)	Fancy
Fanjoy	Fergus	Fisher	Fonseca
Fortier	Fortin	Fragiskatos	Fraser
Freeland	Fry	Fuhr	Gaheer
Gainey	Gallant	Garon	Gasparro
Gaudreau	Gazan	Généreux	Genuis
Gerretsen	Gill (Calgary Skyview)	Gill (Brampton West)	Gill (Calgary McKnight)
Gill (Windsor West)	Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan)	Gill (Abbotsford—South Langley)	Gladu
Godin	Goodridge	Gould	Gourde
Grant	Greaves	Groleau	Guay
Guglielmin	Gull-Masty	Gunn	Hajdu
Hallan	Hanley	Hardy	Harrison
Hepfner	Hirtle	Ho	Hoback
Hodgson	Hogan	Holman	Housefather
Hussen	Iacono	Idlout	Jackson
Jaczek	Jansen	Jeneroux	Jivani
Johns	Joly	Joseph	Kayabaga
Kelloway	Kelly	Khalid	Khanna
Kibble	Kirkland	Klassen	Konanz
Koutrakis	Kram	Kramp-Neuman	Kronis
Kuruc (Hamilton East—Stoney Creek)	Kusie	Kwan	Lake
Lalonde	Lambropoulos	Lamoureux	Lantsman
Lapointe (Rivière-des-Mille-Îles)	Lapointe (Sudbury)	Larouche	Lattanzio
Lauzon	Lavack	Lavoie	Lawrence
Lawton	LeBlanc	Lefebvre	Leitão
Lemire	Leslie	Lewis (Essex)	Lewis (Haldimand—Norfolk)
Lightbound	Lloyd	Lobb	Long
Louis (Kitchener—Conestoga)	Ma	MacDonald (Malpeque)	MacDonald (Cardigan)
MacKinnon (Gatineau)	Mahal	Majumdar	Malette (Bay of Quinte)
Malette (Kapuskasing—Timmins—Mushkegowuk)	Maloney	Mantle	Martel
Mazier	McCauley	McGuinty	McKelvie
McKenzie	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McKnight	McLean (Calgary Centre)
McLean (Esquimalt—Saanich—Sooke)	McPherson	Melillo	Ménard

Mendès	Menegakis	Michel	Miedema
Miller	Mingarelli	Moore	Morin
Morrison	Morrissey	Motz	Muys
Myles	Naqvi	Nater	Nathan
Nguyen	Noormohamed	Normandin	Ntumba
Oliphant	Olszewski	O'Rourke	Osborne
Patzer	Paul-Hus	Perron	Petitpas Taylor
Plamondon	Powlowski	Provost	Ramsay
Rana	Redekopp	Reid	Rempel Garner
Reynolds	Richards	Roberts	Robertson
Rocheffort	Romanado	Rood	Ross
Rowe	Royer	Ruff	Sahota
Saini	Sarai	Sari	Savard-Tremblay
Sawatzky	Scheer	Schiefke	Schmale
Seeback	Sgro	Sheehan	Shipley
Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)	Simard	Small
Sodhi	Solomon	Sousa	Steinley
Ste-Marie	Stevenson	St-Pierre	Strahl
Strauss	Stubbs	Sudds	Tesser Derksen
Thériault	Thomas	Thompson	Tochor
Tolmie	Turnbull	Uppal	Valdez
van Koeverden	Van Popta	Vandenbeld	Vien
Viersen	Villeneuve	Vis	Wagantall
Warkentin	Watchorn	Waugh	Weiler
Wilkinson	Williamson	Yip	Zahid
Zerucelli	Zimmer	Zuberi — 335	

NAYS — CONTRE

May — 1

PAIRED — PAIRÉS

Dowdall

Guilbeault — 2

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Part 2 and the schedule, and they were adopted on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la Partie 2 et l'annexe, et elles sont adoptées par le vote suivant :

(Division No. 34 — Vote n^o 34)

YEAS: 306, NAYS: 31

POUR : 306, CONTRE : 31

YEAS — POUR

Aboultaif	Acan	Aitchison	Al Soud
Albas	Ali	Allison	Alty
Anand	Anandasangaree	Anderson	Anstey
Arnold	Au	Auguste	Baber
Bailey	Bains	Baker	Baldinelli
Bardeesy	Barlow	Barrett	Battiste
Beech	Belanger (Desnethé—Missinippi—Churchill River)	Bélanger (Sudbury East—Manitoulin—Nickel Belt)	Bendayan
Berthold	Bexte	Bezan	Bittle
Blair	Block	Blois	Bonk
Borrelli	Bragdon	Brassard	Brière
Brock	Calkins	Caputo	Carney
Carr	Casey	Chagger	Chambers
Champagne	Chang	Chartrand	Chatel
Chen	Chenette	Chi	Chong
Church	Clark	Cobena	Cody
Connors	Cormier	Coteau	Dabrusin
Dalton	Dancho	Dandurand	Danko

Davidson	Davies (Niagara South)	Dawson	Deltell
d'Entremont	DeRidder	Deschênes-Thériault	Desrochers
Dhaliwal	Dhillon	Diab	Diotte
Doherty	Duclos	Duguid	Duncan
Dzerowicz	Earle	Ehsassi	El-Khoury
Epp	Eyolfson	Falk (Battlefords—Lloydminster—Meadow Lake)	Falk (Provencher)
Fancy	Fanjoy	Fergus	Fisher
Fonseca	Fortier	Fragiskatos	Fraser
Freeland	Fry	Fuhr	Gaheer
Gainey	Gallant	Gasparro	Généreux
Genuis	Gerretsen	Gill (Calgary Skyview)	Gill (Brampton West)
Gill (Calgary McKnight)	Gill (Windsor West)	Gill (Abbotsford—South Langley)	Gladu
Godin	Goodridge	Gould	Gourde
Grant	Greaves	Groleau	Guay
Guglielmin	Gull-Masty	Gunn	Hajdu
Hallan	Hanley	Hardy	Harrison
Hepfner	Hirtle	Ho	Hoback
Hodgson	Hogan	Holman	Housefather
Hussen	Iacono	Jackson	Jaczek
Jansen	Jeneroux	Jivani	Joly
Joseph	Kayabaga	Kelloway	Kelly
Khalid	Khanna	Kibble	Kirkland
Klassen	Konanz	Koutrakis	Kram
Kramp-Neuman	Kronis	Kuruc (Hamilton East—Stoney Creek)	Kusie
Lake	Lalonde	Lambropoulos	Lamoureux
Lantsman	Lapointe (Rivière-des-Mille-Îles)	Lapointe (Sudbury)	Lattanzio
Lauzon	Lavack	Lavoie	Lawrence
Lawton	LeBlanc	Lefebvre	Leitão
Leslie	Lewis (Essex)	Lewis (Haldimand—Norfolk)	Lightbound
Lloyd	Lobb	Long	Louis (Kitchener—Conestoga)
Ma	MacDonald (Malpeque)	MacDonald (Cardigan)	MacKinnon (Gatineau)
Mahal	Majumdar	Malette (Bay of Quinte)	Malette (Kapuskasing—Timmins—Mushkegowuk)
Maloney	Mantle	Martel	Mazier
McCauley	McGuinty	McKelvie	McKenzie
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McKnight	McLean (Calgary Centre)	McLean (Esquimalt—Saanich—Sooke)
Melillo	Ménard	Mendès	Menegakis
Michel	Miedema	Miller	Mingarelli
Moore	Morin	Morrison	Morrissey
Motz	Muys	Myles	Naqvi
Nater	Nathan	Nguyen	Noormohamed
Ntumba	Oliphant	Olszewski	O'Rourke
Osborne	Patzer	Paul-Hus	Petitpas Taylor
Powlowski	Provost	Ramsay	Rana
Redekopp	Reid	Rempel Garner	Reynolds
Richards	Roberts	Robertson	Rocheffort
Romanado	Rood	Ross	Rowe
Royer	Ruff	Sahota	Saini
Sarai	Sari	Sawatzky	Scheer
Schiefke	Schmale	Seebach	Sgro
Sheehan	Shipley	Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)
Small	Sodhi	Solomon	Sousa
Steinley	Stevenson	St-Pierre	Strahl
Strauss	Stubbs	Sudds	Tesser Derksen
Thomas	Thompson	Tochor	Tolmie
Turnbull	Uppal	Valdez	van Koeverden
Van Popta	Vandenbeld	Vien	Viersen
Villeneuve	Vis	Wagantall	Warkentin
Watchorn	Waugh	Weiler	Wilkinson
Williamson	Yip	Zahid	Zerucelli
Zimmer	Zuberi — 306		

NAYS — CONTRE

Barsalou-Duval
Bonin
Davies (Vancouver Kingsway)
Fortin
Gill (Côte-Nord—
Kawawachikamach—Nitassinan)
Larouche
Normandin
Simard

Beaulieu
Boulerice
DeBellefeuille
Garon
Idlout

Lemire
Perron
Ste-Marie

Blanchet
Brunelle-Duceppe
Deschênes
Gaudreau
Johns

May
Plamondon
Thériault — 31

Blanchette-Joncas
Champoux
Erskine-Smith
Gazan
Kwan

McPherson
Savard-Tremblay

PAIRED — PAIRÉS

Dowdall

Guilbeault — 2

Accordingly, the bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid before the House as follows:

— by Julie Dabrusin (Minister of Environment and Climate Change) — Report on the administration of the Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act for the year 2023, pursuant to the Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act, S.C. 1992, c. 52, s. 28. — Sessional Paper No. 8560-451-104-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— by Chrystia Freeland (Minister of Transport and Internal Trade) — Summary of the amended Corporate Plan for 2024-25 to 2028-29 of VIA HFR — VIA TGF Inc., pursuant to the Financial Administration Act, R.S., 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-451-1305-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— by Dominic LeBlanc (President of the King's Privy Council for Canada and Minister responsible for Canada-U.S. Trade, Intergovernmental Affairs and One Canadian Economy) — Report of the Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board for the fiscal year ended March 31, 2025, pursuant to the Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board Act, S.C. 1989, c. 3, sbs. 13(3). — Sessional Paper No. 8560-451-499-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— by Maninder Sidhu (Minister of International Trade) — Report on the operation of the Canada-Ukraine Free Trade Agreement Implementation Act for the year ended December 31, 2024, pursuant to the Canada-Ukraine Free Trade Agreement

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au greffier de la Chambre sont déposés à la Chambre comme suit :

— par Julie Dabrusin (ministre de l'Environnement et du Changement climatique) — Rapport sur l'application de la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial pour l'année 2023, conformément à la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial, L.C. 1992, ch. 52, art. 28. — Document parlementaire n° 8560-451-104-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— par Chrystia Freeland (ministre des Transports et du Commerce intérieur) — Sommaire du plan d'entreprise modifié de 2024-2025 à 2028-2029 de VIA HFR — VIA TGF Inc., conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R., 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-451-1305-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— par Dominic LeBlanc (président du Conseil privé du Roi pour le Canada et ministre responsable du Commerce Canada-États-Unis, des Affaires intergouvernementales et de l'Unité de l'économie canadienne) — Rapport du Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports pour l'exercice terminé le 31 mars 2025, conformément à la Loi sur le Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports, L.C. 1989, ch. 3, par. 13(3). — Document parlementaire n° 8560-451-499-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— par Maninder Sidhu (ministre du Commerce international) — Rapport sur l'application de la Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange Canada-Ukraine pour l'année terminée le 31 décembre 2024, conformément à la Loi de mise en oeuvre de

Implementation Act, 2023, S.C. 2024, c. 3, s. 15.1(4). — Sessional Paper No. 8560-451-1401-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on International Trade*)

ADJOURNMENT

At 5:49 p.m., the Deputy Speaker adjourned the House until Monday, September 15, 2025, at 11:00 a.m., pursuant to Standing Orders 28(2) and 24(1).

l'Accord de libre-échange Canada–Ukraine de 2023, L.C. 201024, ch. 3, art. 15.1(4). — Document parlementaire n° 8560-451-1401-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du commerce international*)

AJOURNEMENT

À 17 h 49, le vice-président ajourne la Chambre jusqu'au lundi 15 septembre 2025, à 11 heures, conformément aux articles 28(2) et 24(1) du Règlement.